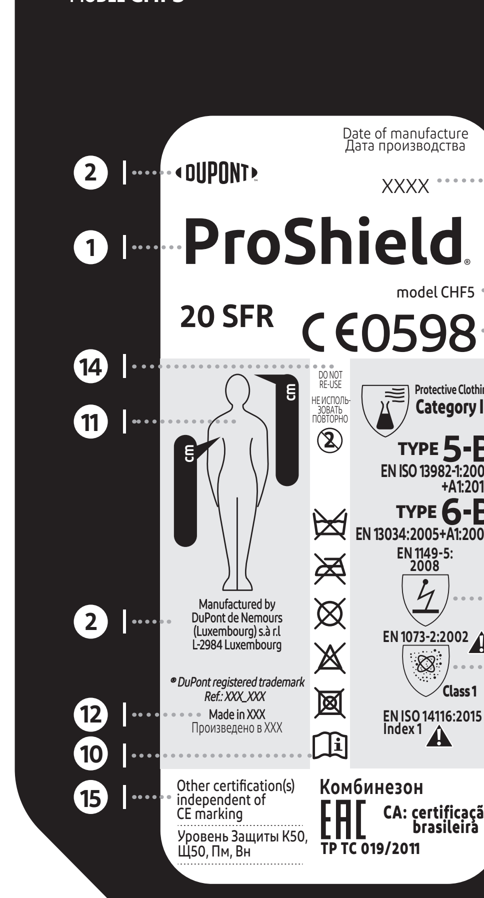
DUPONT

ProShield®

20 SFR Cat.III PROTECTION LEVEL

MODEL CHF5



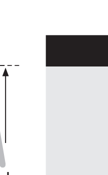
EN • Instructions for Use
DE • Gebrauchsanweisung
FR • Consignes d'utilisation
IT • Istruzioni per l'uso
ES • Instrucciones de uso
PT • Instruções de utilização
NL • Gebruiksinstructies
NO • Bruksanvisning
DA • Brugsanvisning
SV • Bruksanvisning
FI • Käyttöohje
PL • Instrukcja użytkowania
HU • Használati útmutató
CS • Návod k použití
BG • Инструкции за употреба
SK • Pokyny na použitie
SN • Navodila za uporabo
RO • Instrucţiuni de utilizare
LT • Naudojimo instrukcija
LV • Lietošanas instrukcija
ET • Kasutusjuhised
TR • Kullanım Talimatları
EL • Οδηγίες χρήσης
HR • Upute za upotrebu
RU • ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

The DuPont Oval Logo, DuPont™, ProShield® are registered trademarks or trademarks of DuPont Specialty Products USA, LLC or its affiliates. ©2019. DuPont. All rights reserved.

Internet: www.ipp.dupont.com
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l
L-2984 Luxembourg

CE Ref.: ProShield® 20 SFR model CHF5
January 2019/25/V2
DuPont Ref.: IFUP20FR_012

BODY MEASUREMENTS CM



Size	Chest girth	Body height
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
2XL	116 - 124	186 - 194
3XL	124 - 132	192 - 200

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE

Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e. g. antistat will be washed off). • Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). • Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.). • Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). • No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático). • Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempe-nho da protecção (ex.: o efeito anti-estático desaparecerá). • Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kledingstukken af gewassen).• Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelsesegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort.). • Må ikke vaskes. Tøjvask påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). • Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsförmågan (antistatbehandlingen tvättas bort). • Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoon (mm. antistaattisuusaine poistuu pesussa). • Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). • Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképességére (pl. az antisztatikus réteg lemosódik). • Neprat. Praní má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy). • Не пери. Машинното пране въздейства върху защитното действие (например антистатикът ще се отмие). • Neprať. Pranie má vplyv na ochranné vlastnosti odevu (napr. zmývanie antistatickej vrstvy).• Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostatičnim nabojem se spere). • Nu spălaţi. Spălarea afectează calităţile de protecţie (de ex. protecţia contra electricităţii statice dispare). • Neskalbti. Skalbimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinė apsauga). • Nemazgāt. Mazgāšana var ietekmēt tērpa aizsargfunkcijas. (piem. var nomazgāt antistata pārklājumu). • Mitte pesta. Pesemine mõjutab kaitseomadusi (nt antistaatik võidakse välja pesta). • Yıkamayın. Yıkama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özellik kaybolur). • Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). • Ne prati. Pranje utječe na zaštitnu izvedbu (npr. isprat će se antistatičko sredstvo. • Не стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).

Do not iron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • No planchar. • Não passar a ferro. • Niet strijken. • Skal ikke strykes. • Må ikke stryges. • Får ej strykas. • Ei saa silittää. • Nie prasować. • Ne vasalja. • Nežehlit. • Не глади. • Nežehliť. • Ne likati. • Nu călcaţi cu fierul de călcat. • Nelyginti. • Negludināt. • Mitte triikida. • Ütülemeyin. • Απαγορεύεται το σιδέρωμα. • Ne glačati. • Не гладить.

Do not machine dry. • Nicht im Wäschetrockner trocknen. • Ne pas sécher en machine. • Non asciugare nell'asciugatrice. • No usar secadora. • Não colocar na máquina de secar. • Niet machinaal drogen. • Må ikke tørkes i trommel. • Må ikke tørretumbles. • Får ej torktumlas. • Ei saa kuivattaa koneellisesti. • Nie suszyć w suszarce. • Ne szárítsa géppel. • Nesušit v sušičce. • Не суши машинно. • Nesušiť v sušičke. • Ne sušiti v stroju • Nu puneţi în maşina de uscat rufe. • Nedžiovinti džiovyklėje. • Neveikt automātisko žāvēšanu. • Ärge masinkuivatage. • Kurutma makinesinde kurutmayın. • Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου. • Ne sušiti u sušilici. • Не подвергать машинной стирке.

Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No limpiar en seco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemtvättas. • Ei saa puhdistaa kemiallisesti. • Nie czyścić chemicznie. • Ne tisztítsa vegyileg. • Nečistit chemicky. • Не почиствай чрез химическо чистене. • Nečistiť chemicky. • Ne kemično čistiti. • Nu curăţaţi chimic. • Nevalyti cheminiu būdu. • Neveikt ķīmisko tīrīšanu. • Ärge püüdke puhastada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα. • Ne prati u kemijskoj čistionici. • Не подвергать химической чистке.

Do not bleach. • Nicht bleichen. • Ne pas utiliser de javel.• Non candeggiare. • No utilizar blanqueador. • Não utilizar alvejante. • Niet bleken. • Må ikke blekes. • Må ikke bleges. • Får ej blekas. • Ei saa valkaista. • Nie wybielać. • Ne fehérítse. • Nebělit. • Не избелвай. • Nepoužívať bielidlo. • Ne beliti. • Nu folosiţi înălbitori. • Nebalinti. • Nebalināt. • Ärge valgendage. • Çamaşır suyu kullanmayın. • Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού. • Ne izbjeljivati. • Не отбеливать.

ENGLISH — INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS ❶ Trademark. ❷ Coverall manufacturer. ❸ Model identification - ProShield® 20 SFR model CHF5 is the model name for a hooded protective coverall made of flame-retardant polypropylene nonwoven fabric with cuff, ankle, facial and waist elastication. This instruction for use provides information on this coverall. ❹ CE marking - Coverall complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identified by the EC Notified Body number 0598. ❺ Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. ❻ Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 Clause 4.2 requires puncture resistance of class 2. This garment meets class 1 only. ❼ The coverall is antistatically treated and offers electrostatic protection according to EN 1149-1:2006 including EN 1149-5:2008 when properly grounded. ❽ This coverall is made of a fabric which offers protection against flame according to EN ISO 14116:2015 Index 1. ⚠ Only valid for the fabric. Verify suitability for the intended use. ❾ Full-body protection "types" achieved by this coverall defined by the European standards for chemical protective clothing: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). ❿ Wearer should read these instructions for use. ⓫ Sizing pictogram indicates body measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. ⓬ Country of origin. ⓭ Date of manufacture. ⓮ Do not re-use. ⓯ Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body.

PERFORMANCE OF THIS COVERALL:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES			
Test	Test method	Result	EN Class*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 100 cycles	2/6***
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Method B	> 100 000 cycles	6/6***
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Puncture resistance	EN 863	> 5 N	1/6
Limited flame spread	EN ISO 15025 Procedure A	Limited flame spread index 1 **	N/A
Surface resistance at RH 25% ****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	inside and outside ≤ 2,5 x 10^9 Ohm	N/A

N/A = Not applicable * According to EN 14325:2004 ** According to EN ISO 14116:2015 classification *** Visual end point **** See limitations of use

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)		
Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3

*According to EN 14325:2004

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE		
Test	Test result	EN Class
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2)	Pass* • L_{jnm} 82/90≤30% • L_s 8/10≤15% **	N/A
Protection factor according to EN 1073-2	> 5	1/3*
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4 Method A)	Pass	N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

*Test performed with taped cuffs, ankles and hood ** 82/90 means 91,1 % L_{jnm} values ≤ 30 % and 8/10 means 80 % L_s values ≤ 15 %
***According to EN 14325:2004

For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: www.ipp.dupont.com

RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT: This coverall is made of a fabric that offers a limited protection against heat and flame. It is typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against particles (Type 5), limited liquid splashes or sprays (Type 6) in applications whereby PPE offering limited flame protection is additionally required. A full face mask with filter appropriate for the exposure conditions and tightly connected to the hood and additional taping around the hood, cuffs, ankles and zipper flap are required to achieve the claimed protection.

LIMITATIONS OF USE: This coverall is made of fabric that offers a limited protection against flame. Index 1 fabrics will melt and holes will be formed. The material does not constitute a thermal barrier. **This coverall must always be worn over index 2 or index 3 garments**. **This coverall must never be in direct contact with the skin**, e.g. in the neck, wrist, head area and when the wearer is performing body movements in use. The threads, elastics and zipper components are not made of flame retardant materials and may burn if exposed to heat and flame. Contamination with flammable substances may reduce or eliminate the flame retardant performance of the fabric and may ignite. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by this coverall. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. For enhanced protection and to achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles and hood will be necessary. The user shall verify that tight taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. When taping the hood, small pieces (+/- 10 cm) of tape should be used and overlap. This garment meets the surface resistance requirements of EN 1149-5:2008 when measured according to EN 1149-1:2006. The antistatic treatment is only effective in a relative humidity of 25% or above and the user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The electrostatic dissipative performance of both the suit and the wearer needs to be continuously achieved in such a way as the resistance between the person wearing the electrostatic dissipative protective clothing and the earth shall be less than 10^8 Ohm e.g. by wearing adequate footwear/flooring system, use of a grounding cable, or by any other suitable means. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing can be affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). In situations where static dissipation level is a critical performance property, endusers should evaluate the performance of their entire ensemble as worn including outer garments, inner garments, footwear and other PPE. Further information on grounding can be provided by DuPont. Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choise of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (limited flame spread index 2 or 3 undergarments including balaclava, gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long this coverall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of this coverall

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

STORAGE AND TRANSPORT: This coverall may be stored between 15 and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. After 18 months the antistatic performance may have significantly reduced. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: This coverall can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.co.uk.

DEUTSCH — GEBRAUCHSANWEISUNG

KENNZEICHNUNGEN IM INNENETIKETT ❶ Marke. ❷ Hersteller des Schutzanzugs. ❸ Modellbezeichnung – ProShield® 20 SFR model CHF5 ist die Modellbezeichnung für einen Schutzanzug mit Kapuze aus flammhemmendem Polypropylen-Spinnvlies mit Gummizügen an den Ärmel- und Beinenden, der Kapuze und in der Taille. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über diesen Schutzanzug. ❹ CE-Kennzeichnung – Dieser Schutzanzug entspricht den europäischen Richtlinien über persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe der Typen- und Qualitätssicherungszertifikate erfolgte durch SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland. Code der Zertifizierungsstelle: 0598. ❺ Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung hin. ❻ Schutz vor Kontamination durch radioaktive Partikel nach EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 Ziffer 4.2 fordert Durchstoßfestigkeit der Klasse 2. Diese Schutzkleidung erfüllt nur die Kriterien für Klasse 1. ❼ Der Schutzanzug ist antistatisch behandelt und bietet bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung gemäß EN 1149-1:2006 in Kombination mit EN 1149-5:2008. ❽ Dieser Schutzanzug ist aus einem Material hergestellt, welches gemäß EN ISO 14116:2015 Index 1 Schutz gegen Flammen bietet. ⚠ Gilt nur für das Gewebe. Die Eignung für den beabsichtigten Einsatz ist zu überprüfen. ❾ Ganzkörperschutztypen, die von diesem Schutzanzug erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). ❿ Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. ⓫ Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. ⓬ Herstellerland. ⓭ Herstellungsdatum. ⓮ Nicht wiederverwenden. ⓯ Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle.

LEISTUNGSPROFIL DIESES SCHUTZANZUGS:

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS			
Test	Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 100 Zyklen	2/6***
Biegerissfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 100 000 Zyklen	6/6***
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Durchstoßfestigkeit	EN 863	> 5 N	1/6
Begrenzung der Flammenausbreitung	EN ISO 15025 Verfahren A	Begrenzung der Flammenausbreitung Index 1**	N/A
Oberflächenwiderstand bei 25 % r. F./RH****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	Innen- und Außenseite ≤ 2,5 x 10^9 Ohm	N/A

N/A = Nicht anwendbar * Gemäß EN 14325:2004 ** Gemäß Klassifizierung nach EN ISO 14116:2015 *** Visueller Endpunkt
**** Einsatzeinschränkungen beachten

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)		
Chemikalie	Penetrationsindex – EN-Klasse*	Abweisungsindex – EN-Klasse*
Schwefelsäure (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3

* Gemäß EN 14325:2004

PRÜFLEISTUNG DES GESAMTANZUGS		
Test	Testergebnis	EN-Klasse
Typ 5: Partikeldichtigkeitstest (EN ISO 13982-2)	Bestanden* • L_{jnm} 82/90≤30 % • L_s 8/10≤15 %**	N/A
Schutzfaktor gemäß EN 1073-2	> 5	1/3*
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4 Methode A)	Bestanden	N/A
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

* Test mit abgeklebten Arm-, Bein- und Kapuzenabschlüssen ** 82/90 bedeutet: 91,1 % aller L_{jnm}-Werte ≤ 30 % und 8/10 bedeutet: 80 % aller L_s-Werte ≤ 15 %
*** Gemäß EN 14325:2004

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: www.ipp.dupont.com

DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT: Dieser Schutzanzug ist aus einem Material hergestellt, welches begrenzten Schutz vor Hitze und Flammen bietet. Typisches Einsatzgebiet, in Abhängigkeit von der chemischen Toxizität und dem Expositionsgrad, ist der Schutz vor Partikeln (Typ 5) und begrenzten Flüssigkeitsspritzern oder Sprühnebeln (Typ 6) bei Anwendungen, in denen außerdem ein begrenzter Flammschutz durch die persönliche Schutzausrüstung erforderlich ist. Eine Vollgesichtsmaske mit einem für die Expositionsbedingungen geeigneten Filter, die dicht mit der Kapuze verbunden ist, und zusätzliches Abkleben der Kapuzen-, Arm- und Beinabschlüsse sowie der Reißverschlussabdeckung sind erforderlich, um die angegebene Schutzwirkung zu erzielen.

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Das Gewebe, aus dem dieser Schutzanzug hergestellt ist, bietet begrenzten Schutz vor Flammen. Index-1-Gewebe schmelzen und bilden Löcher. Das Material stellt keine Wärmedämmschicht dar. **Dieser Schutzanzug muss immer über Index-2- oder Index-3-Kleidung getragen werden**. **Dieser Schutzanzug darf niemals direkten Hautkontakt haben**, z. B. am Hals, an den Ärmel- und Kapuzenöffnungen oder bei Bewegungen des Trägers während der Verwendung. Fäden, Gummizüge und Reißverschlüsse bestehen nicht aus schwer entflammbaren Materialien und können brennen, wenn sie Hitze und Flammen ausgesetzt sind. Kontamination durch entflammbare Substanzen kann die flammhemmende Leistung des Gewebes reduzieren oder vollständig aufheben, sodass das Gewebe sich entzünden kann. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutzanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereeigenschaften, als dieser Anzug sie bietet. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. In bestimmten Einsatzbereichen kann Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen und an der Kapuze erforderlich sein, um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen. Der Träger hat sicherzustellen, dass – soweit erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Achten Sie beim Anbringen des Tapes darauf, dass sich keine Falten im Material oder Tape bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Beim Abkleben der Kapuze verwenden Sie kurze Klebestreifen (± 10 cm), die überlappend anzubringen sind. Dieses Kleidungsstück erfüllt die Anforderungen hinsichtlich des Oberflächenwiderstandes gemäß EN 1149-5:2008 bei Messung gemäß EN 1149-1:2006. Die antistatische Ausrüstung ist nur funktionsfähig bei einer relativen Luftfeuchte von mindestens 25 % und korrekter Erdung von Anzug und Träger. Die elektrostatische Ableitung sowohl des Anzugs als auch des Trägers muss kontinuierlich sichergestellt sein, sodass der Widerstand zwischen dem Träger der antistatischen Schutzkleidung und dem Boden weniger als 10^8 Ohm beträgt. Dies lässt sich durch entsprechendes Schuhwerk/entsprechenden Bodenbelag, ein Erdungskabel oder andere geeignete Maßnahmen erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammbaren oder explosiven Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf in sauerstoffangereicherten Atmosphären nicht ohne die vorherige Zustimmung des verantwortlichen Sicherheitsingenieurs eingesetzt werden. Die antistatische Wirkung der Schutzkleidung kann durch die relative Luftfeuchte, Abnutzung, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die antistatisch ausgerüstete Schutzkleidung abgedeckt sind. In Einsatzszenarien, in denen die Leistungsfähigkeit der elektrostatischen Ableitung eine kritische Größe darstellt, muss der Endanwender die Eigenschaften der gesamten getragenen Ausrüstung, einschließlich äußerer und innerer Schutzkleidung, Schuhwerk und weiterer persönlicher Schutzausrüstung, vor dem Einsatz überprüfen. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Bitte stellen Sie sicher, dass die gewählte Schutzkleidung für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung bei der Auswahl erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Anwender eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Ganzkörper-Schutzanzugs mit ergänzenden Ausrüstungen (begrenzte Flammenausbreitung Index 2 oder 3, einschließlich Sturmhaube, Handschuhe, Stiefel, Atemschutzausrüstung usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieses Schutzanzugs.

VORBEREITUNG: Ziehen Sie den Schutzanzug nicht an, wenn er wider Erwarten Schäden aufweist.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie diesen Schutzanzug dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 bis 25 °C. Bereits nach 18 Monaten können sich die antistatischen Eigenschaften signifikant verschlechtert haben. Der Anwender muss sicherstellen, dass die ableitenden Eigenschaften für den Einsatzzweck ausreichend sind. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

ENTSORGUNG: Dieser Schutzanzug kann umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: www.safespec.dupont.co.uk.

FRANÇAIS — CONSIGNES D'UTILISATION

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE ❶ Marque déposée. ❷ Fabricant de la combinaison. ❸ Identification du modèle – ProShield® 20 SFR model CHF5 est la désignation de cette combinaison de protection à capuche en polypropylène non tissé ignifugé avec élastiques autour des poignets, des chevilles, du visage et de la taille. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à cette combinaison. ❹ Marquage CE – Cette combinaison respecte les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examens de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0598. ❺ Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. ❻ Protection contre la contamination radioactive particulaire selon la norme EN 1073-2:2002. ⚠ La clause 4.2 de la norme EN 1073-2 implique une résistance à la perforation de classe 2. Ce vêtement respecte les exigences de la classe 1 seulement. ❼ Cette combinaison bénéficie d'un traitement antistatique et offre une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1:2006, comprenant la norme EN 1149-5:2008 avec une mise à la terre appropriée. ❽ Cette combinaison est confectionnée dans un matériau qui lui confère des propriétés de protection contre les flammes conformément à la norme EN ISO 14116:2015, Indice 1. ⚠ Cette spécification ne concerne que le matériau. Vérifiez son adéquation à l'utilisation prévue. ❾ « Types » de protection corporelle intégrale atteints par cette combinaison selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) et EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). ❿ Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes instructions d'utilisation. ⓫ Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps (en cm) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. ⓬ Pays d'origine. ⓭ Date de fabrication. ⓮ Ne pas réutiliser. ⓯ Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen.

IFU_PROSHIELD_20_SFR_IFUP20FR_012_CHF5_940x295_A.indd 1-10

MAGYAR — HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

JELÖLÉSEK A BELSŐ CÍMKÉN 1 Védjegy. 2 A kezeslábas gyártója. 3 Termékazonosító: ProShield® 20 SFR model CHF5 megnevezésű modell, lángálló, nem szőtt polipropilén kelméből készült csuklyás kezeslábas, gumírozott mandzsetta-, boka-, arc- és csípőrésszel ellátva. Ez a használati útmutató a fent említett kezeslábasról tartalmaz információt. 4 CE-jelölés: A kezeslábas megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet III. kategóriájú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó előírásainak. A típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványt az SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland – kijelölt EU tanúsító szervezet, azonosító száma: 0598 állította ki. 5 A vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöli. 6 Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelem a radioaktív szálló por okozta szennyezés ellen. ⚠ Az EN 1073-2 szabvány 4.2 pontja class 2 osztályú átlyukasztási ellenállást ír elő. Ezen öltözet csak a class 1 osztálynak felel meg. 7 A kezeslábas belül antisztatikus bevonattal rendelkezik, és az EN 1149-1:2006 szabvány szer inti, illetve megfelelő földelés mellett az EN 1149-5:2008 szabvány szerinti elektrosztatikus védelmet biztosít. 8 A kezeslábas anyaga láng elleni védelmet nyújt, az EN ISO 14116:2015 Index 1 szerint. ⚠ Kizárólag az öltözék anyagára vonatkozik. Ellenőrizendő a megfelelőség a tervezett felhasználáshoz. 9 A kezeslábas a következő, a vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványokban meghatározott, a teljes testet védő „típusoknak" felel meg: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5-ös típus) és EN 13034:2005 + A1:2009 (6-os típus). 10 A ruházat viselője feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót! 11 A ruhaméretek piktogramján a testméretek (cm-ben) és a betűjeles kódok is fel vannak tüntetve. Ellenőrizze testméreteit, és válassza ki a megfelelő ruhaméretet. 12 Származási ország. 13 Gyártás dátuma. 14 Tilos újrahasználni. 15 A CE-jelöléstől és a kijelölt EU-s tanúsító szervezettől független egyéb tanúsítvány(ok).

A KEZESLÁBAS JELLEMZŐI:

AZ ANYAG FIZIKAI JELLEMZŐI

Vizsgálat	Vizsgálati módszer	Eredmény	EN-osztály*
Kopásállóság	EN 530, 2. módszer	> 100 ciklus	2/6***
Hajtogatási berepedezésállóság	EN ISO 7854, B módszer	> 100 000 ciklus	6/6***
Tépőerő-vizsgálat (trapéz alakú próbatest)	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Szakítószilárdság	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Átlyukasztási ellenállás	EN 863	> 5 N	1/6
Korlátozott lángterjedés	EN ISO 15025,„A" eljárás	1-es korlátozott lángterjedési index**	N/A
Felületi ellenállás 25% relatív páratartalomnál****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	belső és külső ≤ 2,5 x 10⁹ ohm	N/A

N/A = nincs adat * Az EN 14325:2004 szabvány szerint ** Az EN ISO 14116:2015 besorolása szerint *** Szemrevételezés
**** Lásd a használatra vonatkozó korlátozásokat

AZ ANYAG FOLYADÉKOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6530)

Vegyi anyag	Áthatolási index – EN szerinti osztály*	Folyadéklepergetési index – EN szerinti osztály*
Kénsav (30%)	3/3	3/3
Nátrium-hidroxid (10%)	3/3	3/3

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

A TELJES ÖLTÖZET VIZSGÁLATI EREDMÉNYEI

Vizsgálat	Vizsgálati eredmény	EN-osztály
5-ös típus: A részecskékből álló permet áteresztési vizsgálata (EN ISO 13982-2)	Megfelelt* • L_{jnm} 82/90≤30% • L_s 8/10≤15%**	N/A
Védelmi tényező az EN 1073-2 szabvány szerint	> 5	1/3*
6-os típus: Alacsony szintű permetteszt (EN ISO 17491-4,„A" módszer)	Megfelelt	N/A
Varrásszilárdság (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

* A vizsgálat leragasztott mandzsetta, boka és kapucni mellett történt ** A 82/90 jelentése: az összes L_{jnm}-érték 91,1%-a ≤ 30%, míg a 8/10 jelentése: az összes L_s-érték 80%-a ≤ 15 % *** Az EN 14325:2004 szerint

A védelmi mutatókkal kapcsolatos további információkért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthoz: www.ipp.dupont.com

KOCKÁZATOK, AMELYEKKEL SZEMBEN A TERMÉK RENDELTETÉSSZERŰEN VÉDELMET NYÚJT: A kezeslábas olyan anyagból készült, amely korlátozott védelmet nyújt hő és láng ellen. A kémiai toxicitástól és a kitettség körülményeitől függően a termék jellemzően a szálló por elleni (5-ös típus), valamint kisebb mennyiségű kifröccsent folyadék vagy folyadékpermet elleni (6-os típus) védelemre használható olyan alkalmazásoknál, ahol az egyéni védőeszköz által biztosított korlátozott tűzvédelem is előírt. A megadott védelem eléréséhez az expozíció jellemzőinek megfelelő szűrővel ellátott és a csuklyához szorosan illeszkedő teljes arcmaszk, valamint a csuklya, a mandzsetta, a bokarész és a cipzárvédő körül további ragasztószalagos szigetelés szükséges.

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK: A kezeslábas olyan anyagból készült, amely korlátozott védelmet nyújt láng ellen. Az 1-es indexű jelű anyagok megolvadnak, és lyukak keletkeznek rajtuk. Az anyag nem biztosít hő elleni védelmet. **A kezeslábas alatt minden esetben 2-es vagy 3-as indexű ruházatot kell viselni**. **A kezeslábas a bőrrel ne kerüljön közvetlen érintkezésbe**, pl. nyaknál, csuklónál, a fej körüli részeken, és amikor a használat során a ruházat viselője mozgásban van. A varrások, gumírozások és cipzárak nem tűzállóanyagból készültek, ezért hő és tűz hatására eléghetnek. A ruházat anyagának lángállóságát lecsökkentheti vagy megszüntetheti a gyúlékony anyaggal való szennyezettség, ami az anyag meggyulladásához is vezethet. Egyes rendkívül finom szemcséjű anyagok, intenzív folyadékpermetek vagy kifröccsenő veszélyes anyagok jobb mechanikai szilárdsággal és védelmi tulajdonságokkal rendelkező kezeslábas viselését tehetik szükségessé. Az előforduló reagenseknek megfelelő védőruházat kiválasztásáról a felhasználónak kell gondoskodnia a használat előtt. Bizonyos felhasználási területeken az előírt szintű védelem érdekében le kell zárni ragasztószalaggal a mandzsettát, a bokarészt és a csuklyát. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy megvalósítható-e a szoros zárást biztosító leragasztás, ha a felhasználás ezt megköveteli. A ragasztószalag felhelyezésénél óvatosan kell eljárni, nehogy gyűrődés keletkezzen a ruhaanyagon vagy a ragasztószalag anyagán, mivel ez csatornák kialakulásához vezethet. A csuklya leragasztásához rövid (kb. 10 cm-es), egymást átfedő ragasztószalag-darabokat kell használni. Az EN 1149-1:2006 alapján végzett mérés szerint a kezeslábas megfelel a felületi ellenállásra vonatkozó EN 1149-5:2008 szabványnak. Az antisztatikus bevonat csak legalább 25% relatív páratartalom esetén hatásos, és a felhasználónak biztosítania kell mind a ruházat, mind a viselő földelését. Mind a ruházat, mind a viselő töltéslevezető képességét folyamatosan biztosítani kell, úgy, hogy a töltéslevezető védőruházatot viselő személy és a föld közötti elektromos ellenállás 10^8 ohmnál kisebb legyen, például megfelelő lábbeli és padlórendszer vagy földelővezeték használatával, vagy más alkalmas módon. A töltéslevezető védőruházatot nem szabad megnyitni vagy levetni gyúlékony vagy robbanásveszélyes levegőkeverékek jelenlétében, illetve gyúlékony és robbanásveszélyes anyagok kezelése esetén. A töltéslevezető védőöltözetet oxigéndús környezetben kizárólag a felelős biztonsági mérnök előzetes engedélyével szabad használni. A töltéslevezető védőöltözet elektrosztatikus töltéslevezetési képességét befolyásolhatja a relatív páratartalom, a kopás, az esetleges szennyeződés és az elöregedés. A töltéslevezető védőöltözetnek a normál használat során (a végtaghajlításokat és egyéb testmozdulatokat is beleértve) folyamatosan el kell fednie minden nem megfelelő anyagból készült ruházatot. Olyan helyzetekben, amikor az elektrosztatikus töltés levezetése kritikus tulajdonság, a végfelhasználóknak a viselt öltözék egészének teljesítményét figyelembe kell venniük, beleértve ebbe a felsőruházatot, az alsóruházatot, a lábbelit és az egyéb egyéni védőeszközöket. A földeléssel kapcsolatos további információkért forduljon a DuPonthoz. Győződjön meg arról, hogy a munkájához a megfelelő öltözéket választotta-e. Ezzel kapcsolatos tanácsért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthoz. Az egyéni védőöltözet kiválasztása érdekében a felhasználónak kockázatelemzést kell végeznie. A felhasználónak kell döntenie a teljes test védelmét biztosító kezeslábas és a kiegészítő felszerelés (2-es vagy 3-as korlátozott lángterjedési indexű alsóruházat, pl. biztonsági fejvédő, kesztyű, védőcsizma, légzésvédelmi felszerelés stb.) megfelelő kombinációjáról, és arról, hogy ezek mennyi ideig viselhetők egy bizonyos munka elvégzéséhez, tekintettel a védelmi jellemzőkre, a viselési kényelemre és a hőterhelésre. A DuPont elutasít a kezeslábas nem rendeltetésszerű használata miatti mindennemű felelősséget.

HASZNÁLAT ELŐTT: Ne viselje a kezeslábast abban a valószínűtlen esetben, ha az hibás.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: A kezeslábas 15 és 25 °C között, sötétben (kartondobozban), UV-fénynek ki nem tett helyen tárolandó. 18 hónap elteltével az antisztatikus tulajdonság jelentősen gyengülhet. A felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a töltéslevezető képesség megfelelő-e a felhasználáshoz. A terméket az eredeti csomagolásában kell szállítani és tárolni.

LESELEJTEZÉS: A kezeslábas a környezet károsítása nélkül elégethető, vagy engedélyezett lerakóhelyen elhelyezhető. A szennyezett ruházat leselejtezésével kapcsolatban kövesse az országos és a helyi jogszabályok előírásait.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a következő webhelyről: www.safespec.dupont.co.uk.

ČEŠTINA — NÁVOD K POUŽITÍ

OZNAČENÍ NA VNITŘNÍ TEXTILNÍ ETIKETĚ 1 Ochranná známka 2 Výrobce kombinézy 3 Identifikace modelu – ProShield® 20 SFR model CHF5 je název modelu ochranné kombinézy s kapucí, utěsněnými švy a elastickými lemy rukávů, nohavic, kapuce a pasu vyrobené z ohnivzdorných polypropylenových netkaných materiálů. Tento návod k použití obsahuje informace o této kombinéze. 4 Označení CE – V souladu s legislativou EU splňuje kombinéza požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III stanovené nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Certifikáty o přezkoušení typu a zajišťování kvality vydala společnost SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland a je registrována jako notifikovaný orgán číslo 0598. 5 Tyto certifikáty potvrzují skutečnost, že výrobky vyhovují evropským normám pro protichemické ochranné oděvy. 6 Ochrana před kontaminací radioaktivními částicemi v souladu s normou EN 1073-2:2002. ⚠ Článek 4.2 normy EN 1073-2 vyžaduje odolnost proti propíchnutí třídy 2. Tento oděv odpovídá pouze třídě 1. 7 Kombinéza je antistaticky ošetřena a při patřičném uzemnění poskytuje ochranu před statickou elektřinou podle normy EN 1149-1:2006, včetně EN 1149-5:2008. 8 Tato kombinéza je vyrobena z látky, která poskytuje ochranu proti ohni podle normy EN ISO 14116:2015 Index 1. ⚠ Vztahuje se pouze na látku. Ověřte vhodnost pro určené použití. 9 „Typy" ochrany celého těla, které tato kombinéza zajišťuje, jsou definovány následujícími evropskými normami protichemických ochranných oděvů: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). 10 Uživatel by se měl seznámit s tímto návodem k použití. 11 Piktogram označení velikosti udává tělesné rozměry (cm) a vazbu na písmenný kód. Vyberte si vhodnou velikost podle svých rozměrů. 12 Země původu 13 Datum výroby 14 Určeno k jednorázovému použití. 15 Informace o dalších certifikacích nezávislých na označení CE a na evropském notifikovaném orgánu.

FUNKČNÍ PARAMETRY TÉTO KOMBINÉZY:

FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI LÁTKY

Zkouška	Zkušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti oděru	Metoda 2 podle normy EN 530	> 100 cyklů	2/6***
Odolnost proti poškození ohybem	Metoda B podle normy EN ISO 7854	> 100 000 cyklů	6/6***
Odolnost proti dalšímu trhání	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odolnost proti propíchnutí	EN 863	> 5 N	1/6
Omezené šíření plamene	Procedura A dle normy EN ISO 15025	Index omezeného šíření plamene 1**	Není relevantní
Povrchový odpor při relativní vlhkosti 25%****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	uvnitř a vně ≤ 2,5 × 10⁹ Ω	Není relevantní

N/A = Není relevantní * Podle normy EN 14325:2004 ** Klasifikace podle normy EN ISO 14116:2015 *** Vizuální krajní bod
**** Seznamte se s omezeními použití

ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI KAPALIN (EN ISO 6530)

Chemikálie	Index penetrace – klasifikace dle normy EN*	Index odpudivosti – klasifikace dle normy EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	3/3	3/3

* Podle normy EN 14325:2004

VÝSLEDKY TESTOVÁNÍ CELÉHO ODĚVU

Zkouška	Výsledek	Klasifikace podle normy EN
Typ 5: Zkouška průniku aerosolů jemných částic dovnitř oděvu (EN ISO 13982-2)	Vyhovuje* • L_{jnm} 82/90≤30% • L_s 8/10≤15%**	Není relevantní
Ochranný faktor podle normy EN 1073-2	> 5	1/3*
Typ 6: Test odolnosti proti pronikání při lehkém postřiku kapalinou (metoda A podle normy EN ISO 17491-4)	Vyhovuje	Není relevantní
Pevnost švů (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

* Zkouška byla provedena s lemy rukávů, nohavic a kapuce utěsněnými páskou.
** 82/90 znamená 91,1% hodnoty L_{jnm} ≤ 30% a 8/10 znamená 80% hodnoty L_s ≤15% *** Podle normy EN 14325:2004

Další informace o ochranných funkcích výrobku získáte od svého dodavatele nebo společnosti DuPont: www.ipp.dupont.com

VÝROBEK BYL NAVRŽEN TAK, ABY CHRÁNIL PŘED NÁSLEDUJÍCÍMI RIZIKY: Tato kombinéza je vyrobena z látky, která poskytuje omezenou míru ochrany proti teplu a ohni. Tento produkt se často používá, v závislosti na intenzitě chemické toxicity a na intenzitě působícího škodlivého vlivu, k ochraně před určitými aerosoly (typ 5) a slabým postřikem kapalinou či sprejem (typ 6) v aplikacích, kdy se rovněž vyžaduje osobní ochranný prostředek poskytující omezenou míru ochrany proti ohni. Dosažení požadované úrovně ochrany je podmíněno utěsněním kapuce, rukávů, nohavic a légy zipu ochrannou páskou a použitím celoobličejové masky, která je vybavena filtrem odpovídajícím podmínkám expozice a přiléhá těsně ke kapuci.

OMEZENÍ POUŽITÍ: Tato kombinéza je vyrobena z látky, která poskytuje omezenou míru ochrany proti ohni. Látky s indexem 1 se taví a tvoří se v nich díry. Materiál neslouží jako tepelná bariéra. **Tuto kombinézu je třeba navléknout na oblek s indexem 2 nebo 3**. **Kombinéza nesmí přijít do kontaktu s kůží**, např. v oblasti krku, zápěstí, hlavy a v situacích, kdy se uživatel pohybuje. Vlákna, elastické části a jednotlivé části zipu nejsou vyrobeny z ohnivzdorných materiálů. Jsou-li vystaveny teplu a ohni, může dojít k jejich vznícení. Při kontaminaci látky hořlavými látkami může dojít ke snížení nebo úplné eliminaci ohnivzdorných vlastností látky a ta se může následně vznítit. Expozice některým velmi jemným částicím, intenzivnímu postřiku kapalinami a potřísnění nebezpečnými látkami může vyžadovat použití kombinéz s vyšší mechanickou odolností a neprodyšností, než nabízí tato kombinéza. Před aplikací činidla na oblek se uživatel musí ujistit o jejich vzájemné kompatibilitě. Pro dosažení nadstandardní a – při některých způsobech použití – standardní úrovně ochrany je nutné utěsnit okraje rukávů, rukavic a kapuce ochrannou páskou. Uživatel si musí ověřit, že mezery bude možné utěsnit páskou, pokud to způsob použití obleku bude vyžadovat. Pásku je třeba aplikovat opatrně, aby na látce ani na pásce nevznikly záhyby, které by mohly posloužit jako vstupní kanály škodlivin. Při utěsňování kapuce by měly být použity spíše kratší a překrývající se kousky pásky (± 10 cm). Tento oblek splňuje požadavky na povrchový odpor stanovené normou EN 1149-5:2008, pokud jsou jeho hodnoty měřeny podle normy EN 1149-1:2006. Antistatická vrstva je účinná pouze při relativní vlhkosti 25% nebo vyšší a uživatel musí zajistit patřičné uzemnění sebe i obleku. Elektrostatické disipativní vlastnosti obleku i jeho uživatele musí být neustále udržovány na takové úrovni, aby hodnota odporu mezi uživatelem elektrostaticky disipativního ochranného obleku a zemí byla nižší než 10^8 Ω, což lze zajistit např. použitím vhodné obuvi či systému podlahové krytiny, uzemňovacího kabelu nebo jiných vhodných prostředků. Elektrostatický disipativní ochranný oblek nesmí být rozepnut ani svlečen v prostředí s hořlavými či výbušnými výpary nebo při manipulaci s hořlavými či výbušnými látkami. Elektrostaticky disipativní ochranný oděv nesmí být bez předchozího schválení odpovědným bezpečnostním technikem používán v prostředí s atmosférou obohacenou kyslíkem. Elektrostaticky disipativní vlastnosti elektrostaticky disipativního obleku mohou být ovlivněny relativní vlhkostí, opotřebením, možnou kontaminací a stárnutím. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek musí při běžném způsobu použití (včetně ohýbání a pohybu) permanentně překrývat všechny nevyhovující materiály. V situacích, kdy je úroveň elektrostatické disipace kritická, by ji měli koncoví uživatelé vyhodnotit pro celou sestavu svého ošacení včetně vnějších vrstev, vnitřních vrstev, obuvi a ostatních osobních ochranných prostředků. Další informace o uzemnění může poskytnout společnost DuPont. Ujistěte se prosím, že vybraný oblek je vhodný pro danou pracovní činnost. Pokud potřebujete s něčím poradit, kontaktujte svého dodavatele nebo společnost DuPont. Uživatel musí zpracovat analýzu rizik, na jejímž základě zvolí vhodné prostředky osobní ochrany. Jedině on sám musí posoudit vhodnost kombinace ochranné kombinézy s doplňkovým vybavením (spodní vrstva oděvu s indexem omezeného šíření plamene 2 nebo 3 včetně kukly, rukavic, obuvi, ochranného respiračního vybavení apod.) i to, jak dlouho může být tato kombinéza s ohledem na své ochranné vlastnosti, pohodlí uživatele a vznikající tepelnou zátěž používána při konkrétní činnosti. Společnost DuPont nepřijímá žádnou odpovědnost za nevhodné použití této kombinézy.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ: Zjistíte-li u kombinézy nepravděpodobnou výrobní vadu, nepoužívejte ji.

USKLADNĚNÍ A PŘEPRAVA: Tuto kombinézu lze skladovat při teplotách v rozmezí 15 až 25°C v temném prostoru (např. papírová krabice), kde nebude vystavena ultrafialovému záření. Po 18 měsících se mohou antistatické vlastnosti výrazně zhoršit. Uživatel se musí ujistit o tom, že disipativní vlastnosti jsou pro zamýšlený způsob použití dostačující. Výrobek musí být přepravován a skladován v originálním balení.

LIKVIDACE: Tuto kombinézu je možné spálit nebo ji uložit na regulované skládce odpadu, aniž by jakkoli ohrozila životní prostředí. Podmínky likvidace kontaminovaných obleků upravují státní či místní zákony.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ: Prohlášení o shodě si můžete stáhnout na adrese: www.safespec.dupont.co.uk.

БЪЛГАРСКИ — ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВЪТРЕШНИТЕ ЕТИКЕТИ 1 Търговска марка. 2 Производител на защитния гащеризон. 3 Идентификация на модела – ProShield® 20 SFR model CHF5 е името на модела на защитния гащеризон с качулка, изработени от полипропиленова нетъкана неподдържаща горенето тъкан, с ластици на маншетите, на глезените, около лицето и на талията. Настоящата инструкция за употреба предоставя информация за този защитен гащеризон. 4 CE маркировка – Защитният гащеризон отговаря на изискванията за лични предпазни средства от категория III съгласно европейското законодателство, Регламент (ЕС) 2016/425. Сертификатите за изпитване на типа и за осигуряване на качеството са издадени от SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, и идентифицирани от нотифициран орган на ЕО с номер 0598. 5 Показва съответствие с европейските стандарти за облекла за защита от химикали. 6 Защита срещу радиоактивно замърсяване от твърди частици в съответствие с EN 1073-2:2002. ⚠ В EN 1073-2 Клауза 4.2 има изискване за устойчивост към пробиване от клас 2. Това облекло отговаря само на изискванията за клас 1. 7 Защитният гащеризон е преминал антистатична обработка и предлага защита от електростатично електричество в съответствие с EN 1149-1:2006, включително EN 1149-5:2008, когато е правилно заземен. 8 Този защитен гащеризон е изработен от тъкан, която предлага защита от огън в съответствие с EN ISO 14116:2015 Индекс 1. ⚠ Важи само за тъканта. Проверете пригодността за целевата употреба. 9 „Типове" защита на цялото тяло, постигани чрез този защитен гащеризон, дефинирани от европейските стандарти за облекла за защита от химикали: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). 10 Ползвателят трябва да прочете тези инструкции за употреба. 11 Пиктограмата за размерите показва мерките (cm) на тялото и връзката с буквения код. Проверете мерките на тялото си и изберете правилния размер. 12 Държава на произход. 13 Дата на производство. 14 Да не се използва повторно. 15 Информация за друго(и) сертифициране(ия), независимо(и) от CE маркировката и европейския нотифициран орган.

ЕФЕКТИВНОСТ НА ТОЗИ ЗАЩИТЕН ГАЩЕРИЗОН:

ФИЗИЧЕСКИ СВОЙСТВА НА ТЪКАНИТЕ

Изпитване	Метод на изпитване	Резултат	Клас EN*
Устойчивост към абразивно износване	EN 530 метод 2	> 100 цикъла	2/6***
Устойчивост към напукване при огъване	EN ISO 7854 метод B	> 100 000 цикъла	6/6***
Устойчивост към трапецовидно разкъсване	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Якост на опън	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Устойчивост към пробиване	EN 863	> 5 N	1/6
Ограничено разпространение на огъня	EN ISO 15025 процедура A	Индекс на ограничено разпространение на огъня 1**	N/A
Повърхностно съпротивление при относителна влажност 25%****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	отвътре и отвън ≤ 2,5 x 10⁹ ома	N/A

N/A = Не е приложимо * Съгласно EN 14325:2004 ** В съответствие с класификацията по EN ISO 14116:2015
*** Визуална крайна точка **** Вижте ограниченията за употреба

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)

Химикал	Индекс на проникване – Клас EN*	Индекс на отблъскване – Клас EN*
Сярна киселина (30%)	3/3	3/3
Натриева основа (10%)	3/3	3/3

* Съгласно EN 14325:2004

ИЗПИТВАНЕ НА ХАРАКТЕРИСТИКИТЕ НА ЦЕЛИЯ КОСТЮМ

Изпитване	Резултат от изпитването	Клас EN
Тип 5: Изпитване за пропускане на аерозолни частици вътре (EN ISO 13982-2)	Успешно* • L_{jnm} 82/90≤30% • L_s 8/10≤15%**	N/A
Фактор на защита съгласно EN 1073-2	> 5	1/3*
Тип 6: Изпитване с нискоинтензивен спрей (EN ISO 17491-4, метод A)	Успешно	N/A
Здравина на шевовете (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

* Изпитването е извършено с облепени с лента маншети, глезени и качулка
** 82/90 означава, че 91,1% от стойностите на L_{jnm} са ≤ 30%, а 8/10 означава, че 80% от стойностите на L_s са ≤15% *** Съгласно EN 14325:2004

За допълнителна информация относно бариерните функции, моля, свържете се със своя доставчик или с DuPont: www.ipp.dupont.com

РИСКОВЕ, ОТ КОИТО ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ДА ПРЕДПАЗВА: Този защитен гащеризон е изработен от тъкан, която предлага ограничена защита срещу топлина и огън. В зависимост от токсичността на химикалите и условията на експозиция, той обикновено се използва за защита срещу частици (тип 5), ограничени пръски или разливи от течности (тип 6) в приложения, където се изискват допълнително лични предпазни средства, предлагащи защита от огън. Необходима е маска за цялото лице с филтър, подходящ за условията на експозиция, и с херметична връзка към качулката, както и допълнителна облепваща лента около качулката, маншетите, глезените и ципа, за да се постигне посочената степен на защита.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА: Този защитен гащеризон е изработен от тъкан, която предлага ограничена защита срещу огън. Тъканите с индекс 1 ще се стопят и ще се образуват дупки. Материалът не представлява термична бариера. **Този защитен гащеризон трябва да се носи над облекла с индекс 2 или индекс 3**. **Този защитен гащеризон никога не трябва да бъде в пряк контакт с кожата**, напр. при шията, китката, областта на главата и когато ползвателят изпълнява движения с тялото по време на работа. Конците, ластиците и циповете не са изработени от неподдържащи горенето материали и могат да изгорят, ако бъдат изложени на топлина и огън. Замърсяване със запалими вещества може да намали или премахне способността на тъканта за неподдържане на огъня и тя може да се запали. Експозицията на някои много фини частици, интензивни пръски от течност и разливи от опасни вещества може да изисква защитни гащеризони с по-висока механична устойчивост и по-добри бариерни свойства от предлаганите от този гащеризон. Преди употреба потребителят трябва да осигури подходяща съвместимост на реагента към облеклото. За подобрена защита и за постигане на посочената степен на защита при някои приложения ще бъде необходимо да се поставят облепващи ленти на маншетите, глезените и качулката. Потребителят трябва да провери дали е възможно херметично облепване, в случай че приложението го изисква. При поставянето на облепващите ленти трябва да се внимава да не се получават гънки в тъканта или в облепващата лента, тъй като тези гънки могат да действат като канали. При облепването на качулката трябва да се използват малки парчета от облепващата лента (± 10 cm), които да се припокриват. Това облекло отговаря на изискванията за повърхностно съпротивление на EN 1149-5:2008 при измерване в съответствие с EN 1149-1:2006. Антистатичната обработка е ефективна само при относителна влажност 25% или по-висока, като потребителят трябва да осигури подходящо заземяване както на облеклото, така и на ползвателя. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд както на костюма, така и на ползвателя, трябва да е постоянно осигурена по такъв начин, че съпротивлението между лицето, което носи защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, и земята да е по-малко от 10^8 ома, например чрез използване на подходящи обувки/подова система, използване на заземителен кабел или чрез други подходящи средства. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се отваря или сваля в запалима или експлозивна атмосфера или при работа със запалими или експлозивни вещества. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се използва в обогатена с кислород атмосфера без предварително одобрение от отговорния за безопасността инженер. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд на защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, може да се повлияе от относителната влажност, от износване, от евентуална контаминация и стареене. При нормална употреба защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, трябва да покрива постоянно всички неотговарящи на изискванията материали (включително и при навеждане и движения). В ситуации, при които нивото на разсейване на електростатичен заряд е критично важно свойство на ефективността, крайните потребители трябва да преценят ефективността на цялата използвана комбинация, включително външни дрехи, бельо, обувки и други лични предпазни средства. Допълнителна информация за заземяване може да бъде предоставена от DuPont. Моля, уверете се, че сте избрали облеклото, което е подходящо за работата ви. За съвет, моля, свържете се със своя доставчик или с DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, който да послужи като основа за избора на лични предпазни средства. Само и единствено той преценява правилната комбинация от гащеризон за защита на цялото тяло и допълнителна екипировка (бельо с ограничено разпространение на огъня с индекс 2 или 3, включително маска, ръкавици, обувки, предпазни средства за дихателните пътища и т.н.), а също така и колко дълго може да се носи този гащеризон при конкретните условия на работа с оглед на защитните му свойства, комфорта при носене или топлинния стрес. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на този гащеризон.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: В малковероятните случаи на установени дефекти не използвайте гащеризона.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ: Този гащеризон може да бъде съхраняван при температура между 15 и 25°C на тъмно (в картонена кутия) без излагане на УВ светлина. След 18 месеца антистатичните свойства може да значително да намалеят. Потребителят трябва да провери дали ефективността на разсейване на електростатичен заряд е достатъчна за съответното приложение. Продуктът трябва да бъде транспортиран и съхраняван в оригиналната си опаковка.

ИЗХВЪРЛЯНЕ: Този гащеризон може да бъде изгорен или депониран в контролирано сметище без увреждане на околната среда. Изхвърлянето на контаминирани облекла се регламентира от националните или местните закони.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от: www.safespec.dupont.co.uk.

SLOVENSKY — POKYNY NA POUŽITIE

OZNAČENIA NA VNÚTORNOM ŠTÍTKU 1 Ochranná známka. 2 Výrobca kombinézy. 3 Identifikácia modelu – ProShield® 20 SFR model CHF5 je názov modelu pre ochranné kombinézy s kuklou vyrobené z ohňovzdornej polypropylénovej netkanej látky a s elastickými materiálmi na zápästiach, členkoch, páse a v tvárovej časti. Tento návod na používanie poskytuje informácie o tejto kombinéze. 4 Označenie CE – kombinéza spĺňa požiadavky pre osobné ochranné prostriedky kategórie III v súlade s európskou legislatívou, nariadenie Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/425. Certifikáty o typovej skúške a zaistení kvality vydala spoločnosť SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identifikované certifikačným orgánom ES číslo 0598. 5 Udáva súlad s európskymi normami pre chemické ochranné oblečenie. 6 Ochrana pred časticovou kontamináciou podľa normy EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2, odsek 4.2, vyžaduje odolnosť voči prepichnutiu triedy 2. Toto oblečenie spĺňa iba požiadavky triedy 1. 7 Táto kombinéza je antistaticky ošetrená a ponúka elektrostatickú ochranu podľa normy EN 1149-1:2006 vrátane normy EN 1149-5:2008, ak je riadne uzemnená. 8 Táto kombinéza je vyrobená z tkaniny, ktorá poskytuje ochranu pred plameňom v súlade s normou EN ISO 14116:2015, Index 1. ⚠ Platí len pre danú tkaninu. Overte si vhodnosť na konkrétne použitie. 9 Celotelové „typy" ochrany dosiahnuté prostredníctvom tejto kombinézy definujú európske normy pre chemické ochranné oblečenie: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). 10 Používateľ je povinný prečítať si tento návod na používanie. 11 Piktogram veľkosti udáva telesné rozmery (cm) a vzťah s písmenovým kódom. Zistite si svoje telesné rozmery a vyberte si správnu veľkosť. 12 Krajina pôvodu. 13 Dátum výroby. 14 Nepoužívajte opakovane. 15 Informácie o ďalších certifikátoch nezávislých od označenia CE a európskeho certifikačného orgánu.

CHARAKTERISTIKY TEJTO KOMBINÉZY:

FYZIKÁLNE VLASTNOSTI TKANÍN

Test	Testovacia metóda	Výsledok	Trieda EN*
Odolnosť voči odieraniu	EN 530, metóda 2	> 100 cyklov	2/6***
Odolnosť voči praskaniu v ohyboch	EN ISO 7854, metóda B	> 100 000 cyklov	6/6***
Odolnosť voči lichobežníkovému roztrhnutiu	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Pevnosť v ťahu	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odolnosť voči prepichnutiu	EN 863	> 5 N	1/6
Obmedzené šírenie plameňa	EN ISO 15025, postup A	Obmedzené šírenie plameňa, index 1**	N/A
Povrchová odolnosť pri relatívnej vlhkosti 25 %****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	vnútri a vonku ≤ 2,5 x 10⁹ Ohmov	N/A

N/A = Nepoužíva sa * Podľa normy EN 14325:2004 ** Podľa klasifikácie normy EN ISO 14116:2015
*** Vizuálny koncový bod **** Pozrite si obmedzenia používania

ODOLNOSŤ TKANÍN VOČI PRENIKANIU KVAPALÍN (EN ISO 6530)

Chemikália	Index preniknutia – trieda EN*	Index odpudivosti – trieda EN*
Kyselina sírová (30 %)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10 %)	3/3	3/3

* Podľa normy EN 14325:2004

CHARAKTERISTIKA TESTU CELÉHO OBLEČENIA

Test	Výsledok testu	Trieda EN
Typ 5: Test priesaku častíc aerosólu dovnútra (EN ISO 13982-2)	Úspešný* • L_{jnm} 82/90≤30 % • L_s 8/10≤15 %**	N/A
Ochranný faktor podľa normy EN 1073-2	> 5	1/3*
Typ 6: Test striekaním nízkej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda A)	Úspešný	N/A
Pevnosť švov (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

* Test vykonaný so zápästiami, členkami a kuklou zaistenými páskou ** 82/90 znamená hodnoty 91,1 % L_{jnm} ≤ 30 % a 8/10 znamená hodnoty 80 % L_s ≤ 15 %
*** Podľa normy EN 14325:2004

Ďalšie informácie o bariérových charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: www.ipp.dupont.com

RIZIKÁ, NA OCHRANU PRED KTORÝMI BOL VÝROBOK NAVRHNUTÝ: Táto kombinéza je vyrobená z tkaniny, ktorá poskytuje obmedzenú ochranu pred horúčavou a plameňom. V závislosti od chemickej toxicity a podmienok expozície sa zvyčajne používa na ochranu pred časticami (typ 5), obmedzeným ošpliechaním alebo postriekaním kvapalinami (typ 6) pri aplikáciách, kde sa vyžadujú OOP poskytujúce obmedzenú ochranu pred plameňom. Na dosiahnutie deklarovanej ochrany sa vyžaduje celotvárová maska s filtrom vhodným pre dané podmienky expozície a tesne spojená s kuklou, dodatočné utesnenie kukly, zápästí, členkov a prekrytia zipsu páskou.

OBMEDZENIA POUŽITIA: Táto kombinéza je vyrobená z tkaniny, ktorá poskytuje obmedzenú ochranu pred plameňom. Tkanina s indexom 1 sa taví a vytvárajú sa v nej diery. Tento materiál nepredstavuje tepelnú bariéru. **Táto kombinéza sa musí vždy nosiť na oblečení s indexom 2 alebo 3. Táto kombinéza nesmie byť nikdy v priamom kontakte s pokožkou**, napríklad v oblasti krku, zápästia a hlavy, a keď používateľ počas činnosti vykonáva pohyby tela. Prešívané, elastické a zipsové súčasti nie sú vyrobené z ohňovzdorných materiálov a pri vystavení horúčave alebo plameňu sa môžu vznietiť. Kontaminácia horľavými látkami môže znížiť alebo úplne eliminovať odolnosť voči plameňu a tkanina sa môže vznietiť. Pri expozícii niektorým veľmi malým časticiam, intenzívnym striekajúcim kvapalinám a špliechaniu nebezpečných látok sa môže vyžadovať kombinéza s vyššou mechanickou pevnosťou a bariérovými charakteristikami, ako poskytuje táto kombinéza. Používateľ musí pred použitím zabezpečiť vhodné reakčné činidlo pre kompatibilitu oblečenia. Na lepšiu ochranu a dosiahnutie deklarovanej ochrany pri niektorých aplikáciách je potrebné zaistiť oblasť zápästí, členkov a kukly páskou. Ak si to daná aplikácia vyžaduje, je používateľ povinný skontrolovať, že je možné tesné zaistenie použitím pásky. Pri použití pásky treba dávať pozor, aby sa na tkanine alebo páske nevytvorili žiadne záhyby, pretože tieto môžu fungovať ako kanáliky. Pri zaisťovaní kukly páskou by sa mali používať malé kusy pásky (± 10 cm), ktoré by sa mali prekrývať. Toto oblečenie spĺňa požiadavky povrchovej odolnosti podľa normy EN 1149-5:2008, ak sa merania vykonali podľa normy EN 1149-1:2006. Antistatická úprava je účinná iba pri relatívnej vlhkosti 25 % alebo viac a používateľ musí zabezpečiť riadne uzemnenie oblečenia aj používateľa. Charakteristika rozptýlenia elektrostatického náboja oblečenia aj používateľa musí byť neustále zabezpečená takým spôsobom, aby bol odpor medzi osobou nosiacou ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja a zemou menej ako 10^8 Ohmov, napríklad používaním primeranej obuvi vzhľadom na podlahový materiál, používaním uzemňovacieho kábla alebo inými vhodnými prostriedkami. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie otvárať ani vyzliekať v horľavom alebo výbušnom prostredí ani počas manipulácie s horľavými alebo výbušnými látkami. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie používať v prostredí s vysokým obsahom kyslíka bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným bezpečnostným technikom. Charakteristika rozptýlenia elektrostatického výboja ochranného oblečenia na rozptýlenie elektrostatického náboja môže ovplyvniť relatívna vlhkosť, opotrebovanie, možná kontaminácia a starnutie materiálov. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja musí počas bežného používania (vrátane ohýbania a pohybov) permanentne zakrývať všetky nekompatibilné materiály. V situáciách, kedy je úroveň rozptýlenia statickej elektriny kritickou požiadavkou na vlastnosti, musí koncový používateľ posúdiť charakteristiku celej zostavy počas nosenia vrátane vonkajšieho oblečenia, vnútorného oblečenia, obuvi a ďalších OOP. Ďalšie informácie o uzemnení získate u spoločnosti DuPont. Uistite sa, že ste si zvolili oblečenie vhodné pre vašu pracovnú úlohu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Používateľ by mal vykonať analýzu rizík, na základe ktorej by mal zvoliť OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za správnu kombináciu celotelovej ochrannej kombinézy a doplnkového vybavenia (spodné oblečenie s obmedzenou ochranou proti šíreniu plameňa s indexom 2 alebo 3 vrátane kukly, rukavíc, obuvi, respiračného ochranného vybavenia atď.) a za to, ako dlho sa táto kombinéza môže používať pri danej práci vzhľadom na jej ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa alebo tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie tejto kombinézy.

PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE: Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov kombinézu nepoužívajte.

SKLADOVANIE A PREPRAVA: Táto kombinéza sa môže skladovať pri teplotách 15 až 25°C v tmavom mieste (v kartónovej škatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia. Po uplynutí 18 mesiacov sa antistatické charakteristiky môžu výrazne zhoršiť. Používateľ sa musí uistiť, že vlastnosti rozptýlenia elektrostatického náboja sú postačujúce pre dané použitie. Výrobok sa musí skladovať a prepravovať v originálnom obale.

LIKVIDÁCIA: Táto kombinéza sa môže spáliť v spaľovni alebo zlikvidovať na regulovanej skládke odpadu bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovaného oblečenia sa riadi štátnymi alebo miestnymi zákonnými predpismi.

VYHLÁSENIE O ZHODE: Vyhlásenie o zhode si môžete prevziať z webovej lokality: www.safespec.dupont.co.uk.

SLOVENŠČINA — NAVODILA ZA UPORABO

OZNAKE NA NALEPKI 1 Blagovna znamka. 2 Proizvajalec kombinezona. 3 Identifikacija modela – ProShield® 20 SFR model CHF5 je ime modela zaščitnega kombinezona s kapuco, izdelanega iz ognjevarne polipropilenske netkane tkanine ter z elastiko na zapestjih, gležnjih, okoli obraza in pasu. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o tem kombinezonu. 4 Oznaka CE – kombinezon je po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladen z zahtevami za kategorijo III osebne zaščitne opreme. Preizkuse tipa in spričevala o kakovosti je izdala družba SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, ki je pri priglasitvenem organu ES registrirana pod številko 0598. 5 Izkazuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. 6 Zaščita proti onesnaženju z radioaktivnimi delci v skladu s standardom EN 1073-2:2002. ⚠ Točka 4.2 standarda EN 1073-2 zahteva odpornost proti prebadanju razreda 2. To oblačilo ustreza samo razredu 1. 7 Kombinezon je obdelan antistatično ter omogoča elektrostatično zaščito v skladu s standardoma EN 1149-1:2006 in EN 1149-5:2008, če je pravilno ozemljen. 8 Ta kombinezon je izdelan iz tkanine, ki zagotavlja zaščito proti ognju skladno z indeksom 1 standarda EN ISO 14116:2015. ⚠ Velja samo za tkanino. Preverite ustreznost za predvideno uporabo. 9 »Tipi« zaščite za celotno telo, dosežene s tem kombinezonom, ki so opredeljeni z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). 10 Uporabnik mora obvezno prebrati ta navodila za uporabo. 11 Na piktogramu velikosti so prikazane telesne mere (cm) in povezane črkovne kode. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost. 12 Država izvora. 13 Datum proizvodnje. 14 Ni za ponovno uporabo. 15 Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od oznake CE in evropskega priglasitvenega organa.

UČINKOVITOST TEGA KOMBINEZONA:

FIZIKALNE LASTNOSTI TKANINE

Preizkus	Metoda preizkušanja	Rezultat	Razred EN*
Odpornost proti obrabi	EN 530, metoda 2	> 100 ciklov	2/6***
Upogibna pretržna trdnost	EN ISO 7854, metoda B	> 100.000 ciklov	6/6***
Trapezna pretržna trdnost	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Natezna trdnost	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 5 N	1/6
Omejeno širjenje plamena	EN ISO 15025, postopek A	Indeks 1 – omejeno širjenje plamena**	/
Površinska upornost pri RH 25 %****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	notranjost in zunanjost ≤ 2,5 x 10⁹ ohmov	/

/ = ni na voljo * V skladu s standardom EN 14325:2004 ** V skladu s klasifikacijo EN ISO 14116:2015 *** Vidna končna točka **** Glejte omejitve pri uporabi

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)

Kemikalija	Indeks prepustnosti – razred EN*	Indeks odbojnosti – razred EN*
Žveplova kislina (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3

* V skladu s standardom EN 14325:2004

PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNEGA OBLAČILA

Preizkus	Rezultat preizkušanja	Razred EN
Tip 5: preizkus prepuščanja aerosolov drobnih delcev v obleko (EN ISO 13982-2)	Opravljen* • L_{jnm} 82/90≤30 % • L_s 8/10≤15 %**	/
Faktor zaščite v skladu s standardom EN 1073-2	> 5	1/3*
Tip 6: preizkus z nizko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4 metoda A)	Opravljen	/
Trdnost šivov (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

* Preizkus je bil opravljen s prelepljenimi zapestji, gležnji in kapuco ** 82/90 pomeni, da je 91,1 % L_{jnm} vseh vrednosti ≤ 30 % in 8/10 pomeni, da je 80 % L_s vseh vrednosti ≤ 15 % *** V skladu s standardom EN 14325:2004

Za dodatne informacije o učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: www.ipp.dupont.com

IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNJIMI TVEGANJI: Ta kombinezon je izdelan iz tkanine, ki nudi omejeno zaščito pred vročino in ognjem. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporablja za zaščito pred delci (tip 5) in omejenim brizganjem tekočine ali pršenjem (tip 6) v primerih, ko je dodatno zahtevana uporaba osebne zaščitne opreme, ki nudi omejeno zaščito pred ognjem. Za zagotovitev deklarirane zaščite je potrebna obrazna maska s filtrom, ki ustreza pogojem izpostavljenosti, povezana s kapuco, ter ima dodaten lepilni trak okoli kapuce, zapestij, gležnjev in na zavihku zadrge.

OMEJITVE PRI UPORABI: Ta kombinezon je izdelan iz tkanine, ki nudi omejeno zaščito pred ognjem. Tkanine z indeksom 1 se bodo stopile in preluknjale. Material ne nudi toplotne zaščite. **Ta kombinezon je treba vedno nositi nad oblačili z indeksom 2 ali 3. Ta kombinezon ne sme biti v neposrednem stiku s kožo** npr. pri vratu, zapestju ali glavi in ko se uporablja kombinezon premika. Niti, elastike in komponente zadrge niso izdelane iz ognjevarnih materialov in lahko zagorijo, če so izpostavljene vročini in ognju. Kontaminacija z gorljivimi snovmi lahko zmanjša ali izniči ognjevarno učinkovitost tkanine, zaradi česar lahko tkanina zagori. Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočin nevarnih snovi so lahko potrebna zaščitna oblačila z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo ponuja ta kombinezon. Uporabnik mora pred uporabo preveriti združljivost reagenta z oblačilom. Za izboljšano zaščito in doseganje deklarirane zaščite je v nekaterih primerih treba uporabiti lepilni trak okoli zapestij, gležnjih in kapuci. Uporabnik mora preveriti, ali je mogoče zagotoviti tesno prelepljenje, kadar namen uporabe to zahteva. Pri lepljenju traku je treba paziti, da na blagu ali lepilnem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanali. Pri lepljenju kapuce uporabite majhne kose (± 10 cm) lepilnega traku, ki naj se med seboj prekrivajo. To oblačilo ustreza zahtevam površinske odpornosti v skladu s standardom EN 1149-5:2008, merjeno v skladu s standardom EN 1149-1:2006. Antistatična obdelava je učinkovita samo pri 25-odstotni ali višji relativni vlažnosti ter če uporabnik zagotovi ustrezno ozemljitev oblačila in osebe, ki ga nosi. Disipacijsko elektrostatično učinkovitost obleke in osebe, ki jo nosi, je treba stalno dosegati na tak način, da je upornost med osebo, ki nosi disipacijsko elektrostatično zaščitno obleko, in zemljo manjša od 10^8 ohmov, npr. z nošenjem ustrezne obutve/ustrezne uporabe talnih oblog, uporabo kabla za ozemljitev ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Ne odpenjajte in ne slačite disipacijskih elektrostatičnih zaščitnih oblek v eksplozivnih okoljih ozirom pri ravnanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Uporaba disipacijskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil v okolju, ki je obogateno s kisikom, ni dovoljena, dokler primernosti uporabe ne preveri pooblaščeni varnostni inženir. Na disipacijsko elektrostatično učinkovitost zaščitnih oblačil lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Disipacijska elektrostatična zaščitna oblačila morajo med normalno uporabo (vključno z upogibanjem in gibanjem) stalno prekrivati vse neskladne materiale. V okoliščinah, v katerih je raven statične elektrike kritičnega pomena, morajo končni uporabniki oceniti učinkovitost celotnega sestava, ki ga nosijo, vključno z zunanjimi in spodnjimi oblačili, obutvijo in drugo osebno varovalno opremo. Dodatne informacije o ozemljitvi lahko zagotovi družba DuPont. Preverite, ali ste izbrali oblačilo, ki je primerno za vaš namen uporabe. Za nasvet se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont. Uporabnik mora izvesti analizo tveganj, na podlagi katere izbere osebno varovalno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo oblačila za zaščito celega telesa in dodatne zaščitne opreme (spodnje oblačilo z indeksom 2 ali 3 omejenega širjenja plamena, vključno z zaščito podkapo, rokavicami, škornji, opremo za zaščito dihal ipd.) ter določa o tem, kako dolgo lahko ta kombinezon nosi pri določenem delu glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. Družba DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo tega kombinezona.

PRIPRAVA NA UPORABO: Če je kombinezon poškodovan, ga ne smete uporabljati.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Kombinezon hranite pri temperaturi od 15 do 25°C na temnem mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljeno UV-svetlobi. Po 18 mesecih se lahko antistatično delovanje znatno poslabša. Uporabnik mora preveriti, ali disipacijska učinkovitost oblačil zadošča za njihov namen uporabe. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaži.

ODSTRANJEVANJE: Kombinezon lahko sežgete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

IZJAVA O SKLADNOSTI: Izjavo o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta www.safespec.dupont.co.uk.

ROMÂNĂ — INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE

MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ 1 Marca comercială. 2 Producătorul salopetei. 3 Identificarea modelului – ProShield® 20 SFR model CHF5 este denumirea modelului de salopetă de protecţie cu glugă, confecţionată din polipropilenă neţesută ignifugă, cu elastic la manşete, glezne, în jurul glugii şi în dreptul taliei. Aceste instrucţiuni de utilizare conţin informaţii privind această salopetă. 4 Marcajul CE – Salopeta respectă cerinţele aplicabile echipamentelor de protecţie personală din categoria III, conform legislaţiei europene, Regulamentul (UE) 2016/425. Certificatele de omologare şi asigurare a calităţii au fost emise de către SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, având numărul de organism notificat CE 0598. 5 Indică conformitatea cu standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecţie chimică. 6 Protecţie împotriva contaminării cu particule radioactive, conform standardului EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 clauza 4.2 prevede clasa 2 de rezistenţă la găurire. Acest articol de îmbrăcăminte îndeplineşte numai cerinţele pentru clasa 1. 7 Salopeta este tratată antistatic şi asigură protecţie împotriva sarcinilor electrostatice, conform EN 1149-1:2006, inclusiv EN 1149-5:2008, în condiţiile unei împământări corespunzătoare. 8 Această salopetă este confecţionată dintr-un material ce oferă protecţie împotriva flăcărilor, conform EN ISO 14116:2015, indicele 1. ⚠ Valabil numai pentru material. Verificaţi adecvarea la utilizarea avută în vedere. 9 „Tipurile" de protecţie a întregului corp oferite de această salopetă şi definite de standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecţie chimică: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) şi EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). 10 Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucţiuni de utilizare. 11 Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale (în cm) şi corelaţia acestora cu codul alfabetic. Verificaţi-vă dimensiunile corporale şi alegeţi mărimea corectă a salopetei. 12 Ţara de origine. 13 Data fabricaţiei. 14 A nu se reutiliza. 15 Informaţii privind alte certificări, diferite de marcajul CE şi organismul notificat european.

PERFORMANŢELE ACESTEI SALOPETE:

PROPRIETĂŢILE FIZICE ALE MATERIALULUI

Test	Metodă de testare	Rezultat	Clasă EN*
Rezistenţă la abraziune	EN 530 metoda 2	> 100 de cicluri	2/6***
Rezistenţă la fisurare ca urmare a îndoirii	EN ISO 7854 metoda B	> 100.000 de cicluri	6/6***
Rezistenţă la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Rezistenţă la întindere	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Rezistenţă la găurire	EN 863	> 5 N	1/6
Limitarea răspândirii focului	EN ISO 15025 Procedura A	Limitarea răspândirii focului, indice 1**	N/A
Rezistenţa suprafeţei la umiditate relativă de 25%****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	interior şi exterior ≤ 2,5 x 10⁹ ohmi	N/A

N/A = Neaplicabil * Conform EN 14325:2004 ** Conform clasificării EN ISO 14116:2015 *** Punct vizual final **** A se vedea limitările de utilizare

REZISTENŢA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)

Produs chimic	Indice de pătrundere – clasa EN*	Indice de respingere – clasa EN*
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3	3/3

* Conform EN 14325:2004

PERFORMANŢELE ÎN URMA TESTĂRII COSTUMULUI INTEGRAL

Test	Rezultatul testării	Clasă EN
Tipul 5: Test de scurgeri de aerosoli şi particule către interior (EN ISO 13982-2)	Trecut cu succes* • L_{jnm} 82/90≤30% • L_s 8/10≤15%**	N/A
Factor de protecţie conform EN 1073-2	> 5	1/3*
Tipul 6: Test de pulverizare la joasă presiune (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Trecut cu succes	N/A
Rezistenţa cusăturilor (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

* Test efectuat cu manşetele, gleznele şi gluga etanşate cu bandă adezivă ** 82/90 înseamnă că 91,1% din valorile L_{jnm} sunt ≤ 30%, iar 8/10 înseamnă că 80% din valorile L_s sunt ≤ 15% *** Conform EN 14325:2004

Pentru mai multe informaţii privind performanţa barierei, contactaţi furnizorul sau compania DuPont: www.ipp.dupont.com

PRODUSUL ESTE CONCEPUT PENTRU A OFERI PROTECŢIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI: Această salopetă este confecţionată dintr-un material care oferă protecţie limitată împotriva căldurii şi a flăcărilor. Aceasta se utilizează, în mod normal, în funcţie de toxicitatea produselor chimice şi condiţiile de expunere, pentru a oferi protecţie împotriva particulelor (tipul 5), a stropirii sau a pulverizării limitate cu lichid (tipul 6), în aplicaţii în care se impune, suplimentar, utilizarea PPE cu caracteristici de protecţie limitată împotriva flăcărilor. Pentru atingerea nivelului de protecţie indicat, sunt necesare o mască facială completă, cu un filtru adecvat pentru condiţiile de expunere şi bine conectată la glugă, precum şi benzi adezive de protecţie în jurul glugii, la manşete, glezne şi clapeta fermoarului.

LIMITĂRI DE UTILIZARE: Această salopetă este confecţionată dintr-un material care oferă protecţie limitată împotriva flăcărilor. Materialele cu indice 1 se vor topi şi se vor forma găuri. Materialul nu constituie o barieră termică. **Această salopetă trebuie purtată întotdeauna peste articole de îmbrăcăminte cu indice 2 sau indice 3. Această salopetă nu trebuie să intre în contact direct cu pielea**, de exemplu, în zona gâtului, a încheieturilor sau a capului şi în zonele în care există contact atunci când utilizatorul efectuează mişcări în timpul utilizării. Componentele de tipul şireturilor, elasticelor şi fermoarelor nu sunt confecţionate din materiale ignifuge şi pot să ardă dacă sunt expuse la căldură şi flăcări. Contaminarea cu substanţe inflamabile poate reduce sau elimina performanţele ignifuge ale materialului, care se poate aprinde. Expunerea la anumite particule foarte fine, la pulverizarea intensivă a lichidelor sau stropirea cu substanţe periculoase poate necesita salopete cu rezistenţă mecanică mai ridicată şi proprietăţi de respingere superioare celor oferite de această salopetă. Utilizatorul trebuie să asigure compatibilitatea dintre reactivi şi articolul de îmbrăcăminte înainte de utilizare. Pentru protecţie sporită şi pentru asigurarea nivelului specificat de protecţie în anumite aplicaţii, este necesară etanşarea cu bandă adezivă a manşetelor, gleznelor şi glugii. Utilizatorul trebuie să se asigure că este posibilă etanşarea corectă cu bandă adezivă, în cazul în care aplicaţia o impune. Procedaţi cu atenţie atunci când aplicaţi banda adezivă, pentru a evita formarea cutelor pe material sau banda adezivă, deoarece acestea cute pot reprezenta canale de acces în interiorul salopetei. Atunci când etanşaţi gluga cu banda adezivă, utilizaţi bucăţi mici (± 10 cm) de bandă adezivă, suprapunându-le. Acest articol de îmbrăcăminte corespunde cerinţelor privind rezistenţa suprafeţei specificate de standardul EN 1149-5:2008, în condiţiile măsurării conform EN 1149-1:2006. Tratamentul antistatic este eficient numai la umiditate relativă de 25% sau mai mare; utilizatorul trebuie să se asigure că atât împământarea corectă a îmbrăcămintei, cât şi cea a propriului corp. Performanţele de disipare a sarcinilor electrostatice de către costum şi utilizator trebuie asigurate permanent, astfel încât rezistenţa electrică dintre pământ şi corpul persoanei care poartă îmbrăcămintea de protecţie cu proprietăţi de disipare a sarcinilor electrostatice să fie mai mică de 10^8 ohmi, de exemplu utilizând încălţăminte adecvată, o mochetă adecvată, un cablu de împământare sau orice alte mijloace adecvate. Îmbrăcămintea de protecţie cu proprietăţi de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie deschisă sau scoasă în prezenţa atmosferelor inflamabile sau explozive sau în timpul manipulării substanţelor inflamabile sau explozive. Îmbrăcămintea de protecţie cu proprietăţi de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie utilizată în atmosfere îmbogăţite cu oxigen în absenţa aprobării prealabile a responsabilului cu siguranţa din unitatea respectivă. Performanţele de disipare a sarcinilor electrostatice ale acestui articol de îmbrăcăminte de protecţie cu proprietăţi de disipare a sarcinilor electrostatice pot fi afectate de umiditatea relativă, de gradul de uzură şi deteriorare, de eventuala contaminare şi de vechimea produsului. Îmbrăcămintea de protecţie cu proprietăţi de disipare a sarcinilor electrostatice trebuie să acopere permanent toate materialele neconforme în timpul utilizării normale (inclusiv în timpul îndoirii şi mişcării acestora). În situaţiile în care nivelul de disipare a sarcinilor electrostatice este o proprietate esenţială pentru performanţă, utilizatorul final trebuie să evalueze performanţele întregului ansamblu aşa cum va fi acesta purtat, inclusiv îmbrăcămintea exterioară, îmbrăcămintea interioară, încălţămintea şi alte echipamente de protecţie personală. DuPont vă poate furniza informaţii suplimentare privind împământarea. Asiguraţi-vă că aţi ales îmbrăcămintea adecvată pentru activitatea dvs. Pentru mai multe informaţii, contactaţi furnizorul sau compania DuPont. Înainte de a-şi alege echipamentele de protecţie personală, utilizatorul trebuie să efectueze o analiză de risc. Acesta are responsabilitatea de a alege combinaţia corectă între salopeta de protecţie a întregului corp şi echipamentele suplimentare (îmbrăcăminte de limitare a răspândirii focului de indice 2 sau 3, inclusiv cagulă, mănuşi, încălţăminte, echipamente de protecţie respiratorie etc.) şi de a determina durata de utilizare a acestei salopete într-o anumită aplicaţie, în funcţie de performanţele de protecţie, confortul utilizatorului şi solicitarea termică. DuPont nu îşi asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea incorectă a acestei salopete.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: În situaţia improbabilă în care această salopetă prezintă defecte, nu o utilizaţi.

DEPOZITAREA ŞI TRANSPORTUL: Această salopetă poate fi depozitată la temperaturi de 15–25°C, într-un loc întunecos (o cutie de carton), complet ferit de expunerea la radiaţii UV. După 18 luni, proprietăţile antistatice se pot reduce semnificativ. Utilizatorul trebuie să se asigure că performanţele de disipare a sarcinilor electrostatice sunt suficiente pentru aplicaţie. Produsul trebuie transportat şi depozitat în ambalajul original.

ELIMINAREA LA DEŞEURI: Această salopetă poate fi incinerată sau îngropată într-o groapă de deşeuri controlate, fără a afecta mediul înconjurător. Eliminarea la deşeuri a articolelor de îmbrăcăminte contaminate este reglementată de legislaţia naţională sau locală.

DECLARAŢIE DE CONFORMITATE: Declaraţia de conformitate poate fi descărcată de la adresa: www.safespec.dupont.co.uk.

LIETUVIŲ K. — NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

VIDINIŲ ETIKEČIŲ ŽENKLAI 1 Prekės ženklas. 2 Kombinezono gamintojas. 3 Modelio identifikacija — ProShield® 20 SFR model CHF5 yra apsauginio kombinezono su gobtuvu, pagaminto iš liepsnai atsparios neaustinės polipropileno medžiagos, su elastiniais rankogaliais, elastine kulkšnių, veido ir juosmens srities, modelio pavadinimas. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie šį kombinezoną. 4 CE ženklinimas — kombinezonas atitinka keikalavimus, taikomus III kategorijos asmens apsaugos priemonėms pagal Europos teisę, Reglamentą (ES) 2016/425. Tipo tyrimo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavė SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identifikuojama EB notifikuotosios įstaigos numeriu 0598. 5 Nurodo atitiktį Europos standartams, taikomiems apsauginiams nuo chemikalų aprangai. 6 Apsauga nuo taršos radioaktyviosiomis dulkėmis pagal EN 1073-2:2002. ⚠ Pagal EN 1073-2 4.2 punktą reikalaujama 2 klasės atsparumas perdūrimui. Šis drabužis atitinka tik 1 klasę. 7 Kombinezonas apdorotas antistatiku ir, jei yra tinkamai įžemintas, suteikia elektrostatinę apsaugą pagal EN 1149-1:2006, įskaitant EN 1149-5:2008. 8 Šis kombinezonas pagamintas iš audinio, kuris suteikia apsaugą nuo liepsnos pagal EN ISO 14116:2015 1 indeksą. ⚠ Galioja tik audiniui. Patikrinkite tinkamumą numatomam naudojimui. 9 Viso kūno apsaugos „tipai", kurių reikalavimus tenkina šis kombinezonas, apibrėžti Europos standartuose, taikomuose apsauginei nuo chemikalų aprangai: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5 tipas) ir EN 13034:2005 + A1:2009 (6 tipas). 10 Dėvintysis turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas. 11 Dydžių nustatymo piktogramoje nurodyti kūno matmenys (cm) ir sąsaja su raidiniu kodu. Patikrinkite savo kūno matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį. 12 Kilmės šalis. 13 Pagaminimo data. 14 Nenaudoti pakartotinai. 15 Kita sertifikavimo informacija, nepriklausoma nuo CE ženklinimo ir Europos notifikuotosios įstaigos.

ŠIO KOMBINEZONO VEIKSMINGUMAS:

AUDINIO FIZINĖS SAVYBĖS

Bandymas	Bandymo metodas	Rezultatas	EN klasė*
Atsparumas dilimui	EN 530 2 metodas	> 100 ciklų	2/6***
Atsparumas lankstymo poveikiui	EN ISO 7854 B metodas	> 100 000 ciklų	6/6***
Atsparumas plėšimui	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Atsparumas pradūrimui	EN 863	> 5 N	1/6
Ribotas liepsnos plitimas	EN ISO 15025 A procedūra	Ribotas liepsnos plitimas, 1 indeksas**	Netaikoma
Paviršinė varža esant 25 % SD****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	viduje ir išorėje ≤ 2,5 x 10⁹ omų	Netaikoma

Netaikoma = netaikoma * Pagal EN 14325:2004 ** Pagal EN ISO 14116:2015 klasifikaciją *** Matomas galinis taškas **** Žr. naudojimo apribojimus

AUDINIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6530)

Chemikalas	Prasiskverbimo indeksas — EN klasė*	Atstūmimo indeksas — EN klasė*
Sieros rūgštis (30 %)	3/3	3/3
Natrio hidroksidas (10 %)	3/3	3/3

* Pagal EN 14325:2004

VISO KOSTIUMO BANDYMAS

Bandymas	Bandymo rezultatas	EN klasė
5 tipas: Smulkių dalelių aerozolio įtėkio bandymas (EN ISO 13982-2)	Atitinka* • L_{jnm} 82/90≤30 % • L_s 8/10≤15 %**	Netaikoma
Apsaugos koeficientas pagal EN 1073-2	> 5	1/3*
6 tipas: Mažo intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4 A metodas)	Atitinka	Netaikoma
Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

* Bandymas atliktas naudojant suklijuotus rankogalius, kulkšnių sritį ir gobtuvą ** 82/90 reiškia 91,1 % L_{jnm} vertės ≤ 30 % ir 8/10 reiškia 80 % L_s vertės ≤ 15 % *** Pagal EN 14325:2004

Norėdami gauti išsamesnę informaciją apie barjero veiksmingumą, susisiekite su savo tiekėju arba su „DuPont": www.ipp.dupont.com

PAVOJAI, NUO KURIŲ APSAUGOTI SKIRTAS PRODUKTAS. Šis kombinezonas pagamintas iš audinio, kuris suteikia ribotą apsaugą nuo karščio ir liepsnos. Jis paprastai naudojamas, atsižvelgiant į cheminio toksiškumo ir poveikio sąlygas, apsaugai nuo dalelių (5 tipas) ribotų skysčių tškalų ir purslų (6 tipas), kai papildomai reikalingos AAP, suteikiančios ribotą apsaugą nuo liepsnos. Nurodytai apsaugai užtikrinti būtina visiškai uždengianti veidą kaukė su filtru, tinkamu poveikio sąlygoms ir standžiai prijungta prie gobtuvo, bei papildoma juosta apie gobtuvą, riešus, kulkšnių sritį ir atvartą su užtrauktuku.

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI. Šis kombinezonas pagamintas iš audinio, kuris suteikia ribotą apsaugą nuo liepsnos. 1 indekso audiniai lydysis ir susiformuos skylės. Medžiaga nesudaro terminio barjero. **Šis kombinezonas visada turi būti dėvimas ant 2 ar 3 indekso drabužių. Niekada negalimas tiesioginis šio kombinezono kontaktas su oda**, pvz., kaklo, riešų, galvos srityje ir kai dėvintysis naudodamas atlieka kūno judesius. [...]

LATVISKI — LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

IEKŠĒJO BIRKU MARĶĒJUMI 1 Prečzīme. 2 Aizsargapģērba ražotājs. 3 Modeļa identifikācija — ProShield® 20 SFR model CHF5 ir modeļa nosaukums tādam aizsargapģērbam ar kapuci, kas izgatavots no ugunsizturīga neausta polipropilēna auduma ar aproču, potīšu, sejas un vidukļa elastīgo daļu. Šajā lietošanas instrukcijā ir sniegta informācija par šo aizsargapģērba modeli. 4 CE marķējums — aizsargapģērbs ir atbilstošs Eiropas tiesību aktos noteiktajām III kategorijas individuālo aizsardzības līdzekļu prasībām, Regulai (ES) 2016/425. Sertifikātus par tipa pārbaudi un kvalitātes nodrošināšanu izsniedzis uzņēmums SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, EK pilnvarotās iestādes numurs 0598. 5 Norāda atbilstību prettķīmisko aizsargapģērbu Eiropas standartiem. 6 Aizsardzība pret radioaktīvā piesārņojuma mikrodaļiņām ir atbilstoša standartam EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 standarta 4.2. punkts pieprasa 2. klases caurduršanas izturību. Šis apģērbs atbilst tikai 1. klasei. 7 Ir veikta šī aizsargapģērba antistatiskā apstrāde, un, ja aizsargapģērbs ir pareizi iezemēts, tas nodrošina elektrostatisko aizsardzību atbilstoši standarta EN 1149-1:2006, tostarp EN 1149-5:2008, prasībām. 8 Šis aizsargapģērbs ir izgatavots no auduma, kas nodrošina aizsardzību pret liesmām atbilstoši standarta EN ISO 14116:2015 1. rādītāja prasībām. ⚠ Atbilstība attiecas tikai uz audumu. Pārbaudiet piemērotību paredzētajam lietojumam. 9 Visa ķermeņa aizsardzības tipi, kam atbilst šis aizsargapģērbs un kas definēti prettķīmisko aizsargapģērbu Eiropas standartos: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5. tips) un EN 13034:2005 + A1:2009 (6. tips). 10 Apģērba valkātājam ir jāizlasa šī lietošanas instrukcija. 11 Apģērba izmēra piktogrammā ir norādīti ķermeņa izmēri (cm) un attiecīgais burtu kods. Nosakiet sava ķermeņa parametrus un izvēlieties atbilstošu izmēru. 12 Izcelsmes valsts. 13 Izgatavošanas datums. 14 Nelietot atkārtoti. 15 Cita informācija par sertifikāciju, kas nav saistīta ar CE marķējumu un Eiropas pilnvaroto iestādi.

ŠĪ AIZSARGAPĢĒRBA ĪPAŠĪBAS

AUDUMU FIZISKĀS ĪPAŠĪBAS

Tests	Testēšanas metode	Rezultāts	EN klase*
Nodilumizturība	EN 530, 2. metode	> 100 ciklu	2/6***
Izturība pret plaisāšanu lieces ietekmē	EN ISO 7854, B metode	> 100 000 ciklu	6/6***
Trapecveida pārplēšanas pretestība	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Stiepes izturība	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Caurduršanas izturība	EN 863	> 5 N	1/6
Liesmas izplatīšanās ierobežošana	EN ISO 15025, A procedūra	Liesmas izplatīšanās ierobežošanas 1. rādītājs**	N/A
Virsmas pretestība, ja relatīvais mitrums ir 25%****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	iekšpusē un ārpusē ≤ 2,5 x 10⁹ omi	N/A

N/A = nav piemērojams * Atbilstoši standartam EN 14325:2004 ** Atbilstoši standarta EN ISO 14116:2015 klasifikācijai *** Vizuālais beigu punkts **** Skatīt lietošanas ierobežojumus

AUDUMU NOTURĪBA PRET ŠĶIDRUMU IEKĻŪŠANU (EN ISO 6530)

Ķīmikālija	Iekļūšanas rādītājs — EN klase*	Atgrūšanas rādītājs — EN klase*
Sērskābe (30%)	3/3	3/3
Nātrija hidroksīds (10%)	3/3	3/3

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

VISPĀRĒJĀS ATBILSTĪBAS TESTĒŠANAS RĀDĪTĀJI

Tests	Testēšanas rezultāti	EN klase
5. tips: aerosolu daļiņu iekšējā hermētiskuma tests (EN ISO 13982-2)	Pozitīvs* • L_{jnm} 82/90≤30% • L_s 8/10≤15%**	N/A
Aizsardzības koeficients atbilstoši standartam EN 1073-2	> 5	1/3*
6. tips: zema līmeņa apsmidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, A metode)	Pozitīvs	N/A
Šuvju izturība (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

* Testēšana tiek veikta ar nolīmētām aprocēm, potītēm un kapuci ** 82/90 lidzekļa 91,1% L_{jnm} vērtības ≤ 30% un 8/10 lidzekļa 80% L_s vērtības ≤ 15% *** Atbilstoši standartam EN 14325:2004

Lai iegūtu papildinformāciju par aizsardzības īpašībām, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont: www.ipp.dupont.com

RISKI, PRET KURIEM PRODUKTS NODROŠINA AIZSARDZĪBU. [...]

LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI. [...]

LIETOŠANAS PRIEKŠNOSACĪJUMI: Nelietojiet aizsargapģērbu, ja tomēr konstatējat kādu tā defektu.

GLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA: Šis aizsargapģērbs ir uzglabājams 15–25 °C temperatūrā tumšā vietā (kartona kastē), kur tas nav pakļauts UV starojuma iedarbībai. Pēc 18 mēnešiem antistatiskās īpašības var būt ievērojami samazinātas. Lietotājam ir jāpārliecinās, vai aizsargapģērba disipatīvās īpašības ir pietiekamas tā paredzētajam lietojumam. Produkts ir jātransportē un jāuzglabā tā oriģinālajā iepakojumā.

LIKVIDĒŠANA: Šis aizsargapģērbs ir sadedzināms vai aprokams kontrolētā atkritumu poligonā, šādi nenodarot kaitējumu apkārtējai videi. Notraipītu apģērbu likvidēšanas kārtību regulē valsts vai vietējie tiesību akti.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA: Lai lejupielādētu atbilstības deklarāciju, apmeklējiet vietni www.safespec.dupont.co.uk.

(Lithuanian continued:) PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI. Mažai tikėtinu defektų atveju nedėvėkite kombinezono.

LAIKYMAS IR GABENIMAS. Šį kombinezoną galima laikyti esant nuo 15 iki 25 °C tamsoje (kartono dėžėje), apsaugojus nuo UV spindulių poveikio. Praėjus 18 mėnesių antistatinis veiksmingumas gali žymiai sumažėti. Naudotojas turi įsitikinti, kad sklaidos veiksmingumas yra pakankamas numatytam naudojimui. Produktas turi būti gabenamas ir laikomas jo originalioje pakuotėje.

ŠALINIMAS. Šį kombinezoną galima deginti arba užkasti kontroliuojamame sąvartyne, nepadarant žalos aplinkai. Užterštų drabužių šalinimą reglamentuoja nacionaliniai ar vietos teisės aktai.

ATITIKTIES DEKLARACIJA. Atitikties deklaraciją galima atsisiųsti iš: www.safespec.dupont.co.uk.

EESTI — KASUTUSJUHISED

SISEETIKETI MÄRGISTUSED 1 Kaubamärk. 2 Kombinesooni tootja. 3 Mudeli tunnus — toote ProShield® 20 SFR model CHF5 on leekide levikut piiravast mittekootud polüpropüleenkangast valmistatud kapuutsiga kaitsekombinesooni, millel on elastsed kätised, pahkluude, näo ja vöö osa. Selles kasutusjuhendis on teave selle kombinesooni kohta. 4 CE-vastavusmärgis — kombinesoon vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2016/425 kohaselt III kategooria isikukaitsevahendite nõuetele. Tüübihindamise ja kvaliteedi tagamise sertifikaadid väljastas SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, EÜ teavitatud asutuse tunnusnumbriga 0598. 5 Tähistab vastavust kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivatele Euroopa standarditele. 6 Kaitse tahkete radioaktiivsete peenosakeste vastu vastavalt standardile EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 punkt 4.2 nõuab 2. klassi läbistuskindlust. See rõivas vastab 1. klassile. 7 Kombinesoon on antistaatiliselt töödeldud ja kui kombinesoon on korralikult maandatud, tagab see elektrostaatilise kaitse vastavalt standardile EN 1149-1:2006 (sh EN 1149-5:2008). 8 See kombinesoon on valmistatud kangast, mis pakub kaitset leekide eest vastavalt standardile EN ISO 14116:2015, indeks 1. ⚠ Kehtib ainult kanga kohta. Kontrollige ettenähtud kasutuseks sobivust. 9 See kombinesoon vastab järgmistele keha täieliku kaitse „tüüpidele", mis on määratletud kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivates Euroopa standardites: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tüüp 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tüüp 6). 10 Kaitsevahendi kandja peab selle kasutusjuhendi läbi lugema. 11 Suuruse piktogramm tähistab kehamõõte (cm) ja vastavust tähekoodile. Kontrollige oma kehamõõte ja valige õige suurus. 12 Päritoluriik. 13 Tootmise kuupäev. 14 Ärge korduvkasutage. 15 Teave muude sertifikaatide kohta peale CE-vastavusmärgise ja Euroopa teavitatud asutuse antud sertifikaatide.

SELLE KOMBINESOONI OMADUSED.

KANGA FÜÜSIKALISED OMADUSED

Katse	Katsemeetod	Tulemus	EN-klass*
Hõõrdekindlus	EN 530 meetod 2	> 100 tsüklit	2/6***
Paindetugevus	EN ISO 7854 meetod B	> 100 000 tsüklit	6/6***
Trapetsmeetodil määratud rebenemiskindlus	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Tõmbetugevus	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Läbistuskindlus	EN 863	> 5 N	1/6
Leegi piiratud levik	EN ISO 15025 protseduur A	Leegi piiratud leviku indeks 1**	P/K
Pindtakistus suhtelise niiskuse 25% korral****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	sise- ja välispind ≤ 2,5 x 10⁹ oomi	P/K

P/K = pole kohaldatav * Vastavalt standardile EN 14325:2004 ** Vastavalt standardi EN ISO 14116:2015 klassifikatsioonile *** Visuaalne lõpp-punkt **** Vt kasutuspiiranguid

KANGA VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBITUNGIMISE SUHTES (EN ISO 6530)

Kemikaal	Läbitungimisindeks — EN-klass*	Hülgavusindeks — EN-klass*
Väävelhape (30%)	3/3	3/3
Naatriumhüdroksiid (10%)	3/3	3/3

* Vastavalt standardile EN 14325:2004

KOGU KAITSERIIETUSE KATSETULEMUSED

Katse	Katse tulemus	EN-klass
Tüüp 5: aerosoolsete peenpulbrite lekkekatse (EN ISO 13982-2)	Läbis katse* • L_{jnm} 82/90≤30% • L_s 8/10≤15%**	P/K
Kaitsetegur vastavalt standardile EN 1073-2	> 5	1/3*
Tüüp 6: madala rõhuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4 meetod A)	Läbis katse	P/K
Õmbluste tugevus (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

* Katsetati teibitud kätiseid, pahkluuosa ja kapuutsi ** 82/90 tähendab, et 91,1% L_{jnm} väärtustest ≤ 30% ja 8/10 tähendab, et 80% L_s väärtustest ≤ 15% *** Vastavalt standardile EN 14325:2004

Kui soovite kaitseomaduste kohta lisateavet, võtke ühendust tarnija või DuPontiga: www.ipp.dupont.com

OHUD, MILLE EEST TOODE ON ETTE NÄHTUD KAITSMA. [...]

KASUTUSPIIRANGUD. [...]

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE. Ärge kandke kombinesooni, kui sellel esineb defekte (see on ebatõenäoline).

HOIUSTAMINE JA TRANSPORT. Seda kombinesooni võib hoida temperatuuril 15-25 °C pimedas (pappkastis), kuhu ei pääse UV-kiirgus. 18 kuu pärast võivad antistaatilised omadused olla märkimisväärselt vähenenud. Kasutaja peab veenduma, et elektrostaatiline laengu hajutamise võime oleks kasutusala jaoks piisav. Toodet tuleb transportida ja hoida originaalpakendis.

JÄÄTMETE KÕRVALDAMINE. Kombinesooni võib põletada või matta seadusliku prügimäele ilma, et see kahjustaks keskkonda. Saastunud riietuse kõrvaldamist reguleeritakse riiklike või kohalike õigusaktidega.

VASTAVUSDEKLARATSIOON. Vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida aadressilt www.safespec.dupont.co.uk.

TÜRKÇE — KULLANIM TALİMATLARI

İÇ ETİKET İŞARETLERİ 1 Ticari Marka. 2 Tulum üreticisi. 3 Model tanıtımı — ProShield® 20 SFR model CHF5; aleve dayanıklı polipropilen dokumasız kumaştan üretilmiş ve manşet, bilek, yüz ve bel bölgelerinde elastikliğe sahip, başlıklı ve koruyucu tulum için model adıdır. Kullanım talimatlarında bu tuluma ilişkin bilgi verilmektedir. 4 CE işareti — Tulum, AB mevzuatının (AB) 2016/425 sayılı Tüzüğündeki kategori III — kişisel koruyucu donanımlara ilişkin gereksinimlere uygundur. Tip inceleme ve kalite güvenlik sertifikaları, Avrupa Birliği Komisyonu'nun 0598 numaralı onaylıyla, SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland tarafından düzenlenmiştir. 5 Kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartlarına uygunluğu belirtir. 6 EN 1073-2:2002 uyarınca radyoaktif partikül kontaminasyonuna karşı koruma. ⚠ EN 1073-2, Madde 4.2., sınıf 2 seviyesinde delinme direnci gerektirir. Bu tulum, yalnızca sınıf 1'i karşılar. 7 Tulum, antistatik işleme tabi tutulmuştur. Uygun şekilde topraklandığı zaman, EN 1149-5:2008 dahil EN 1149-1:2006 standartlarına göre elektrostatik koruma sağlar. 8 Bu tulum EN ISO 14116:2015 Endeks 1'e göre aleve karşı koruma sağlayan bir kumaştan yapılmıştır. ⚠ Yalnızca kumaş için geçerlidir. İstenilen kullanım için stabiliteyi doğrulayın. 9 Bu tulumla elde edilen, kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartları tarafından tanımlanmış vücut koruma "tipleri": EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). 10 Kullanacak kişi, bu kullanım talimatlarını okumalıdır. 11 Resimli boyut şeması, vücut ölçülerini (cm) ve harf kodu karşılığını göstermektedir. Vücut ölçülerinizi kontrol edin ve doğru boyutu seçin. 12 Menşe ülke. 13 Üretim tarihi. 14 Tekrar kullanmayın. 15 CE işareti ve Avrupa onaylı kuruluştan bağımsız diğer sertifikasyon bilgileri.

BU TULUMUN PERFORMANSI:

KUMAŞIN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ

Test	Test yöntemi	Sonuç	EN Sınıfı*
Aşınma direnci	EN 530 Yöntem 2	> 100 devir	2/6***
Esnek çatlama direnci	EN ISO 7854 Yöntem B	> 100.000 devir	6/6***
Trapez yırtılma direnci	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Çekme direnci	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Delinme direnci	EN 863	> 5 N	1/6
Sınırlı alev yayılımı	EN ISO 15025 Prosedür A	Sınırlı alev yayılımı endeksi 1**	Yok
% 25 RH'de yüzey direnci****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	iç ve dış ≤ 2,5 x 10⁹Ohm	Yok

N/A = Yok * EN 14325:2004'e göre ** EN ISO 14116:2015 sınıflandırmasına göre *** Görsel bitiş noktası **** Kullanım sınırlamalarına bakın

SIVI PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ (EN ISO 6530)

Kimyasal	Penetrasyon endeksi — EN Sınıfı*	Geçirgenlik endeksi — EN Sınıfı*
Sülfürik asit (% 30)	3/3	3/3
Sodyum hidroksit (% 10)	3/3	3/3

* EN 14325:2004'e göre

TULUMUN TEST PERFORMANSI

Test	Test sonucu	EN Sınıfı
Tip 5: Aerosol partiküllerinin içe doğru sızıntı testi (EN ISO 13982-2)	Geçti* • L_{jnm} 82/90≤% 30 • L_s 8/10≤% 15**	Yok
EN 1073-2'ye göre koruma faktörü	> 5	1/3*
Tip 6: Düşük düzeyli sprey testi (EN ISO 17491-4 Yöntem A)	Geçti	Yok
Dikiş dayanıklılığı (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

* Testler bantlanmış manşetler, bilek bölgesi ve şapka ile gerçekleştirilmiştir
** 82/90, % 91,1 L_{jnm} değerleri ve ≤ % 30 ve 8/10 ise % 80 L_s değerleri ≤ % 15 anlamına gelir *** EN 14325:2004'e göre

Bariyer performansı hakkında daha fazla bilgi için tedarikçiniz ile veya şu adresten DuPont ile iletişime geçin: www.ipp.dupont.com

ÜRÜNÜN KORUMA SAĞLAMASININ AMAÇLANDIĞI RİSKLER: Bu tulum, ısı ve aleve karşı koruma sınırlı bir koruma sunan bir kumaştan yapılmıştır. Genellikle kimyasal toksisite ve ekspozür koşullarına bağlı olarak, partiküllere (Tip 5), hafif sıvı sıçramalarına veya spreylerine (Tip 6) ya da sınırlı alev koruması sunan KKD'nin ek olarak gerekli olduğu uygulamalarda sıçramalara (Tip 6) karşı koruma için kullanılır. Söz konusu korumanın elde edilebilmesi amacıyla, ekspozür koşulları için uygun ve başlığa sıkıca bağlanmış bir filtreye sahip tam yüz koruma maskesi, ayrıca başlık, manşetler, bilekler ve fermuar kapağı etrafında ek bantlar gereklidir.

KULLANIM SINIRLAMALARI: Bu tulum, aleve karşı koruma sınırlı bir koruma sunan bir kumaştan yapılmıştır. İndeks 1 kumaşları erir ve delikle oluşur. Malzeme bir termal bariyer teşkil etmez. **Bu tulum her zaman indeks 2 veya indeks 3 kumaşlarının üzerine giyilmelidir. Bu tulum hiçbir zaman ciltle doğrudan temas etmemelidir**; ör. boyun, bilek, kafa bölgesi ve giyen kişi kullanımda vücut hareketleri gerçekleştirirken. Dikişler, elastik kısımlar ve fermuar parçaları aleve karşı dayanıklı malzemelerden üretilmemiştir ve ısıya ve aleve maruz bırakılırsa yanabilir. Yanıcı maddelerle kontaminasyon, kumaşın aleve dayanıklılık performansını azaltabilir veya ortadan kaldırabilir ve tutuşabilir. Çok küçük belirli partiküllere, yoğun sıvı spreylere ve tehlikeli madde sıçramalarına ekspozür durumunda, bu tulumun sunduğu mekanik güçten ve bariyer özelliklerinden daha fazlasına ihtiyaç duyulabilir. Kullanıcı, kullanmadan önce tulum özelliklerine uygun bir reaksiyon maddesi bulundurmalıdır. Daha iyi bir koruma ve belirli uygulamalarda söz konusu korumayı elde etmek için manşetlerin, bilek bölgesinin ve başlığın bantlanması gerekecektir. Kullanıcı, uygulamada gerekmesi durumunda sıkı bantlama yapılabileceğini doğrulamalıdır. Bant uygulandığı sırada, kumaşta veya bantta kanal işlevi gösterebilecek kırışıklıklar bulunmamasına özen gösterilmelidir. Başlık bantlanırken, küçük parça bantlar (± 10 cm) üst üste kullanılmalıdır. Bu tulum, EN 1149-1:2006'ya göre ölçüldüğünde EN 1149-5:2008 yüzey direnci gereksinimleri karşılamaktadır. Antistatik işlem yalnızca % 25 veya daha yüksek oranda bağıl nemde etkilidir ve kullanıcı hem tulum hem de kendisi için düzgün topraklama yapıldığından emin olmalıdır. [...] DuPont tarafından topraklama ile ilgili daha fazla bilgi sağlanabilir. [...] DuPont bu tulumun uygun olmayan kullanımlarına ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

KULLANIMA HAZIRLIK: Beklenmedik bir hasar durumunda, tulumu giymeyin.

SAKLAMA VE NAKLİYAT: Bu tulum, UV ışığı ekspozürü bulunmayan karanlık bir ortamda (karton kutu) 15 ve 25°C arasındaki sıcaklıklarda muhafaza edilebilir. Antistatik performans 18 ay sonra önemli ölçüde azalabilir. Kullanıcı, yük yayma performansının uygulama için yeterliliğinden emin olmalıdır. Ürün, orijinal ambalajında taşınmalı ve saklanmalıdır.

İMHA ETME: Bu tulum, kontrol altındaki bir arazide çevreye zarar gelmeyecek bir şekilde yakılabilir. Kontamine tulumların imha edilme işlemi, ulusal veya yerel yasalarla düzenlenir.

UYGUNLUK BEYANI: Uygunluk beyanı şu adresten indirilebilir: www.safespec.dupont.co.uk.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ — ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ 1 Εμπορικό Σήμα. 2 Κατασκευαστής φόρμας εργασίας. 3 Στοιχεία μοντέλου — Το ProShield® 20 SFR model CHF5 είναι το όνομα μοντέλου προστατευτικής φόρμας εργασίας με κουκούλα. [...] 4 Σήμανση CE — Η φόρμα εργασίας πληροί τις απαιτήσεις για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, πιο συγκεκριμένα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. [...] SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, με αριθμό κοινοποιημένου οργανισμού της ΕΕ 0598. [...] EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Τύπος 5) και EN 13034:2005 + A1:2009 (Τύπος 6). 10 Το άτομο που φοράει τη φόρμα θα πρέπει να διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης. [...] 12 Χώρα προέλευσης. 13 Έτος κατασκευής. 14 Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. 15 Πληροφορίες σχετικά με άλλα πιστοποιητικά ανεξάρτητης της σήμανσης CE και του ευρωπαϊκού κοινοποιημένου οργανισμού.

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ:

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ

Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN*
Αντοχή σε τριβή	EN 530 Μέθοδος 2	> 100 κύκλοι	2/6***
Αντίσταση στη δημιουργία ρωγμών κατά την κάμψη	EN ISO 7854 Μέθοδος B	> 100.000 κύκλοι	6/6***
Αντίσταση σε τραπεζοειδή διάτμηση	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Τάση εφελκυσμού	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Αντοχή σε διάτρηση	EN 863	> 5 N	1/6
Περιορισμός διάδοσης της φλόγας	EN ISO 15025 Διαδικασία A	Δείκτης περιορισμού διάδοσης της φλόγας 1**	Δ/Ε
Επιφανειακή αντίσταση σε RH 25%****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	εσωτερικά και εξωτερικά ≤ 2,5 x 10⁹ Ohm	Δ/Ε

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται * Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004 ** Κατά την ταξινόμηση του Προτύπου EN ISO 14116:2015 *** Οπτικό τελικό σημείο **** Ανατρέξτε στους περιορισμούς χρήσης

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6530)

Χημική ουσία	Δείκτης διαπερατότητας — Κατηγορία EN*	Δείκτης απωθητικότητας — Κατηγορία EN*
Θειικό οξύ (30%)	3/3	3/3
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	3/3	3/3

* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΟΛΟΚΛΗΡΗΣ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ

Δοκιμή	Αποτέλεσμα δοκιμής	Κατηγορία EN
Τύπος 5: Δοκιμή προσδιορισμού διαρροής προς το εσωτερικό αερολυμάτων σωματιδίων (EN ISO 13982-2)	Εγκρίθηκε* • L_{jnm} 82/90≤30% • L_s 8/10≤15%**	Δ/Ε
Συντελεστής προστασίας κατά το Πρότυπο EN 1073-2	> 5	1/3*
Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού χαμηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4 Μέθοδος A)	Εγκρίθηκε	Δ/Ε
Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

* Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίδεση κολλητικής ταινίας σε μανσέτες, αστραγάλους και κουκούλα ** 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% των τιμών L_{jnm} είναι ≤ 30% και 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τιμών L_s είναι ≤ 15% *** Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση φραγμού, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: www.ipp.dupont.com

ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ: [...]

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: [...]

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απίθανη περίπτωση που η φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην την φορέσετε.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Η συγκεκριμένη φόρμα μπορεί να φυλαχθεί σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25°C σε σκοτεινό μέρος (χαρτοκιβώτιο) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Η αντιστατική απόδοση ενδέχεται να περιοριστεί σημαντικά μετά το πέρας 18 μηνών. [...] Το προϊόν θα πρέπει να μεταφέρεται και να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία.

ΔΙΑΘΕΣΗ: Η συγκεκριμένη φόρμα μπορεί να αποτεφρωθεί ή να ταφεί σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων, χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Οι διαδικασίες διάθεσης μολυσμένων ενδυμάτων διέπονται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ: Μπορείτε να κάνετε λήψη της δήλωσης συμμόρφωσης από την παρακάτω διεύθυνση: www.safespec.dupont.co.uk.

HRVATSKI — UPUTE ZA UPOTREBU

UNUTARNJE OZNAKE 1 Sa zaštitnim znakom. 2 Proizvođač kombinezona. 3 Oznaka modela – ProShield® 20 SFR model CHF5 naziv je modela zaštitnog kombinezona s kapuljačom od netkane polipropilenske tkanine s retardantnom plamena te elastičnom trakom na manžetama, donjem dijelu nogavica, licu i struku. U ovim uputama za upotrebu navedene su informacije o kombinezonu. 4 CE oznaka – kombinezon je u skladu s uvjetima III. kategorije osobne zaštitne opreme utvrđenima u Uredbi (EU) 2016/425. Potvrde o vrsti ispitivanja i osiguranju kvalitete izdaje tvrtka SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, uz broj 0598 prijavljenog tijela EZ-a. 5 Označuju usklađenost s europskom normom za kemijsku zaštitnu odjeću. 6 Zaštita od zagađenja radioaktivnim česticama u skladu s normom EN 1073-2:2002. ⚠ Normom EN 1073-2, odredbom 4.2. zahtijeva se otpornost klase 2. Ovo odijelo ispunjava samo zahtjeve klase 1. 7 Ovaj je kombinezon antistatički obrađen i ima elektrostatičku zaštitu u skladu s normom EN 1149-1:2006, uključujući normu EN 1149-5:2008 prilikom ispravnog uzemljenja. 8 Kombinezon je napravljen od tkanine koja pruža zaštitu od plamena u skladu s odredbom EN ISO 14116:2015 Indeks 1. ⚠ Vrijedi samo za tkanine. Potvrdite prikladnost za namjeravanu upotrebu. 9 „Vrste" zaštite cijelog tijela koje omogućuje ovaj kombinezon u skladu s europskim normama za kemijsku zaštitnu odjeću: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) i EN 13034:2005 + A1:2009 (vrsta 6). 10 Osoba koja nosi kombinezon treba pročitati upute za upotrebu. 11 Na piktogramu s veličinama navode se tjelesne mjere (cm) i povezanost s kodom u obliku slova. Izmjerite se i odaberite ispravnu veličinu. 12 Zemlja podrijetla. 13 Datum proizvodnje. 14 Nije namijenjeno za ponovnu upotrebu. 15 Informacije s drugih potvrda koje su neovisne o CE oznakama i europskom prijavljenom tijelu.

IZVEDBA KOMBINEZONA:

FIZIKALNA SVOJSTVA TKANINE

Ispitivanje	Način ispitivanja	Rezultat	EN razred*
Otpornost na habanje	EN 530, način 2	> 100 ciklusa	2/6***
Otpornost na savijanje	EN ISO 7854, način B	> 100.000 ciklusa	6/6***
Trapezoidna otpornost	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Vlačna čvrstoća	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Otpornost na probijanje	EN 863	> 5 N	1/6
Ograničeno širenje plamena	EN ISO 15025, postupak A	Ograničeno širenje plamena indeks 1**	N/P
Otpornost površine pri RH 25 %****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	iznutra i izvana ≤ 2,5 x 10⁹ Ohma	N/P

N/P = nije primjenjivo * U skladu s normom EN 14325:2004 ** U skladu s klasifikacijom EN ISO 14116:2015 *** Vizualna krajnja točka ****Vidjeti ograničenja upotrebe

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6530)

Kemijska	Indeks prodiranja – EN razred*	Indeks repelentnih svojstava – EN razred*
Sumporna kiselina (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3

* U skladu s normom EN 14325:2004

ISPITIVANJE IZVEDBE CIJELOG ODIJELA

Ispitivanje	Rezultat ispitivanja	EN razred
Vrsta 5: Ispitivanje curenja čestica aerosola (EN ISO 13982-2)	Prolazna ocjena* • L_{jnm} 82/90≤30 % • L_s 8/10≤15 %**	N/P
Čimbenik zaštite u skladu s normom EN 1073-2	> 5	1/3*
Vrsta 6: Ispitivanje prskanjem niske razine (EN ISO 17491-4 način A)	Prolazna ocjena	N/P
Čvrstoća šava (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

* Ispitivanje provedeno uz zalijepljene manžete, kapuljaču i donji dio nogavica
** 82/90 znači 91,1 % L_{jnm} vrijednosti ≤ 30 % i 8/10 znači 80 % L_s vrijednosti ≤ 15 % *** U skladu s normom EN 14325:2004

Za dodatne informacije o pregradnim svojstvima, obratite se svojem dobavljaču ili DuPontu: www.ipp.dupont.com

RIZICI ZA KOJE JE PROIZVOD DIZAJNIRAN: Ovaj je kombinezon napravljen od tkanine koja pruža ograničenu zaštitu od vrućine i plamena. Ovisno o kemijskoj toksičnosti i uvjetima izloženosti, obično se koriste za zaštitu od finih čestica (vrsta 5), ograničenog prskanja tekućina ili raspršivanja (vrsta 6) u primjenama u kojima zaštitna oprema mora pružati i ograničenu zaštitu od plamena. Da bi se postigla odgovarajuća zaštita neophodna je zaštitna maska za cijelo lice s odgovarajućim filtrom za uvjete izlaganja zračenju, čvrsto povezana s kapuljačom, uz dodatnu traku oko kapuljače, donjeg dijela nogavica, manžeta i patentnog zatvarača.

OGRANIČENJA UPOTREBE: Ovaj je kombinezon napravljen od tkanine koja pruža ograničenu zaštitu od plamena. Tkanine indeksa 1 otapaju se i na njima nastaju rupe. Materijal ne predstavlja toplinsku barijeru. **Ovaj se kombinezon mora uvijek nositi preko odjeće indeksa 2 ili indeksa 3. Ovaj kombinezon ne smije nikad biti u izravnom dodiru s kožom**, npr. vratom, zglobovima, područjem glave ili dok se nositelj kreće u kombinezonu. Šavovi, elastične trake i zatvarači nisu napravljeni od materijala koji usporavaju plamen i mogu izgorjeti ako se izlože vrućini i plamenu. Zagađenje zapaljivim tvarima može smanjiti ili potpuno poništiti svojstvo tkanine da usporava plamen i tkanina se može zapaliti. Izlaganje određenim vrlo finim česticama, intenzivnom prskanju tekućinama i opasnim tvarima može zahtijevati nošenje kombinezona veće mehaničke čvrstoće i boljih pregradnih svojstava od onih koje nudi ovaj kombinezon. Korisnik prije upotrebe mora osigurati odgovarajući reagens za kompatibilnost odjevnog predmeta. Radi veće zaštite i ostvarivanja potrebne zaštite u određenim primjenama, treba trakom omotati manžete, donji dio nogavica i kapuljaču. Korisnik treba provjeriti je li omotavanje trakom moguće u slučaju primjene za koju se to zahtijeva. Traka se treba omotati uz poseban oprez tako da nema nabora u tkanini ili na traci jer ti nabori mogu djelovati kao kanali. Prilikom lijepljenja trake na kapuljaču (± 10 cm) treba upotrijebiti male dijelove trake i preklopiti ih. Ovaj odjevni predmet ispunjava uvjete površinske otpornosti prema normi EN 1149-5:2008 prilikom mjerenja u skladu s normom EN 1149-1:2006. Antistatička obrada djelotvorna je samo pri relativnim uvjetima vlage od 25 % ili više. Korisnik treba osigurati odgovarajuće uzemljenje odjevnog predmeta i osobe koja ga nosi. Elektrostatička disipativna izvedba odijela i osobe koja ga nosi treba se neprekidno ostvarivati tako da otpornost između osobe koja nosi zaštitnu odjeću s elektrostatičkim disipativnim svojstvima i mase bude manja od 10^8 Ohma, npr. nošenjem odgovarajuće obuće, korištenje odgovarajućeg podnog sustava, upotreba kabela za uzemljenje ili nekim drugim odgovarajućim sredstvima. Zaštitna odjeća s elektrostatičkim disipativnim svojstvima ne smije se otvarati niti uklanjati u prisutnosti zapaljivih ili eksplozivnih atmosfera ili tijekom rukovanja zapaljivim ili eksplozivnim tvarima. Zaštitna odjeća s elektrostatičkim disipativnim svojstvima ne smije se upotrebljavati u atmosferi bogatoj kisikom bez prethodnog odobrenja odgovornog inženjera za sigurnost. Na elektrostatičku disipativnu izvedbu odjeće s elektrostatičkim disipativnim svojstvima može utjecati relativna vlaga, habanje i trošenje, moguće zagađenje i starenje. Odjeća s elektrostatičkim disipativnim svojstvima treba uvijek pokrivati neusklađene materijale tijekom uobičajene upotrebe (uključujući savijanje i kretanje). Ako je razina statičke disipacije kritično svojstvo izvedbe, krajnji korisnici trebaju ocijeniti izvedbu cijele odjevne kombinacije, uključujući gornje odjevne predmete, donje odjevne predmete, obuću i drugu zaštitnu opremu. DuPont može pružiti dodatne informacije o uzemljenju. Provjerite jeste li odabrali odjevni predmet prikladan za vaš rad. Za savjet se obratite svojem dobavljaču ili tvrtki DuPont. Korisnik je dužan napraviti analizu rizika na kojoj će temeljiti svoj odabir zaštitne opreme. Korisnik samostalno bira odgovarajuću kombinaciju zaštitnog kombinezona za cijelo tijelo i dodatne opreme (indeks 2 ili 3 ograničenog širenja plamena, podođjeća uključujući maskirnu kapu, rukavice, čizme, respiratorna zaštitna oprema, itd.), kao i koliko će dugo nositi taj kombinezon za određeni rad u skladu s njegovom zaštitnom izvedbom, habanjem i otpornosti na toplinu. Tvrtka DuPont ne preuzima nikakvu odgovornost za neispravnu upotrebu ovog kombinezona.

PRIPREMA ZA UPOTREBU: U slučaju oštećenja, koje je malo vjerojatno, ne odijevati kombinezon.

POHRANA I PRIJEVOZ: Ovaj se kombinezon treba spremati na temperaturi od 15 i 25 °C na tamnom mjestu (kartonska kutija) bez izloženosti UV svjetlu. Nakon 18 mjeseci može doći do značajnog smanjenja antistatičkih performansi. Korisnik treba osigurati odgovarajuće disipativne performanse za primjenu. Proizvod se prevozi i pohranjuje u izvornoj ambalaži.

ZBRINJAVANJE: Kombinezon će se spaliti ili zakopati na kontroliranom odlagalištu bez utjecaja na okoliš. Zbrinjavanje zagađenih odjevnih predmeta regulirano je nacionalnim ili lokalnim propisima.

IZJAVA O USKLAĐENOSTI: Izjava o usklađenosti može se preuzeti na adresi: www.safespec.dupont.co.uk.

Additional information for other certification(s) independent of CE marking

Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019/2011.
Евразийское соответствие (EAC) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 019/2011.

Комбинезон
EAC
ТР ТС 019/2011
Уровень Защиты
К50, Щ50, Пм, Вн

РУССКИЙ — ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ 1 Товарный знак. 2 Изготовитель комбинезона. 3 Обозначение модели: ProShield® 20 SFR — это название модели огнезащитного комбинезона с капюшоном и эластичными манжетами на штанинах и рукавах, а также эластичной вставкой по краю капюшона и на талии, который изготовлен из нетканого материала на основе полипропилена. В данной инструкции по применению представлена информация об этом комбинезоне. 4 Маркировка CE: комбинезон соответствует требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (ЕС) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Соединенное Королевство), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0598. 5 Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты. 6 Защита от радиоактивных частиц в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002. ⚠ Согласно пункту 4.2 стандарта EN 1073-2 устойчивость к проколу должна равняться классу 2. Характеристики комбинезона соответствуют классу 1. 7 Защитный комбинезон имеет антистатическое покрытие и при условии надлежащего заземления обеспечивает защиту от статического электричества в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-1:2006, включающего стандарт EN 1149-5:2008. 8 Данный комбинезон изготовлен из материала, отвечающего требованиям по устойчивости к воспламенению согласно стандарту EN ISO 14116:2015 (индекс 1). ⚠ Применимо только в отношении материала. Убедитесь, что комбинезон отвечает требованиям к использованию в определенной среде. 9 Данный комбинезон обеспечивает полную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). 10 Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению. 11 На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и их соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер. 12 Страна-производитель. 13 Дата изготовления. 14 Не использовать повторно. 15 Информация о сертификации помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации ЕС.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМБИНЕЗОНА

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА

Испытание	Метод испытания	Результат	Класс по EN*
Стойкость к истиранию	EN 530 (метод 2)	>100 циклов	2/6***
Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе	EN ISO 7854 (метод B)	>100 000 циклов	6/6***
Прочность на трапецеидальный разрыв	EN ISO 9073-4	>20 Н	2/6
Прочность на разрыв при растяжении	EN ISO 13934-1	>30 Н	1/6
Устойчивость к проколу	EN 863	>5 Н	1/6
Ограниченное распространение пламени	EN ISO 15025 (процедура A)	Ограниченное распространение пламени (индекс 1)**	Н/П
Поверхностное сопротивление при отн. влажности 25 %****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	с внутр. и внешн. сторон ≤ 2,5 x 10⁹ Ом	Н/П

Н/П — неприменимо * В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** В соответствии с классификацией по стандарту EN ISO 14116:2015 *** Видимый результат **** См. ограничения по использованию

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)

Химическое соединение	Показатель просачивания — класс по EN*	Показатель отталкивающих свойств — класс по EN*
Серная кислота (30 %)	3/3	3/3
Гидроксид натрия (10 %)	3/3	3/3

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

ИСПЫТАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК ИЗДЕЛИЯ

Испытание	Результат	Класс по EN
Тип 5: испытание на проникновение распыляемых частиц (EN ISO 13982-2)	Соответствует* • L_{jnm} 82/90≤30 % • L_s 8/10≤15 %**	Н/П
Коэффициент защиты в соответствии с EN 1073-2	> 5	1/3*
Тип 6: испытание обрызгиванием (EN ISO 17491-4, метод A)	Соответствует	Н/П
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	>75 Н	3/6***

* Испытание проведено с герметизированными капюшоном и манжетами на рукавах и штанинах ** 82/90 означает, что 91,1 % всех значений проникновения внутрь L_{jnm} ≤ 30 %, а 8/10 означает, что 80 % всех значений полного проникновения внутрь L_s ≤ 15 % *** В соответствии со стандартом EN 14325:2004

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont: www.ipp.dupont.com

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Данный комбинезон изготовлен из материала, обеспечивающего ограниченную защиту от воздействия тепла и огня. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия комбинезон обычно применяется для защиты от твердых частиц (тип 5), разбрызгиваемых или распыляемых жидкостей в ограниченном объеме (тип 6), а также для ограниченной защиты от огня, где указанное требование является дополнительным. Для достижения заявленной степени защиты необходимо использовать маску с соответствующим условиям воздействия фильтром и плотно прилегающей к ней капюшон, дополнительно герметизировать капюшон и молнию, а также манжеты рукавов и штанин при помощи клейкой ленты.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. Данный комбинезон изготовлен из материала с ограниченной степенью огнестойкости. Он отнесен к индексу 1, то есть под воздействием пламени он будет плавиться и в нем будут образовываться отверстия. Материал не обеспечивает теплоизоляционную защиту. **Комбинезон должен использоваться поверх защитной одежды с индексом 2 либо 3. Комбинезон не должен соприкасаться с кожей** в области шеи, запястий и головы, а также других частей тела при движении. Нити швов, эластичные вставки и элементы молнии не изготовлены из огнезащитных материалов; в случае воздействия огня или тепла они могут воспламениться. При загрязнении легковоспламеняющимися веществами материал комбинезона может частично или полностью терять огнезащитные функции, в результате чего возможно его воспламенение. В случае присутствия в среде частиц очень малых размеров, интенсивного распыления и разбрызгивания опасных веществ может возникнуть необходимость применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем у данного изделия. Перед применением пользователь должен удостовериться, что комбинезон может быть использован для защиты от конкретного реагента. Для повышения и достижения заявленной степени защиты (для некоторых видов применений) необходимо герметизировать манжеты рукавов и штанин, а также капюшон при помощи клейкой ленты. Пользователь должен убедиться, что при необходимости (в зависимости от типа работ) возможна их плотная герметизация клейкой лентой. При использовании клейкой ленты позаботьтесь о том, чтобы ни на материале, ни на ленте не образовались складки, так как через них могут проникать различные вещества. Для герметизации капюшона клейкой лентой используйте короткие отрезки (около 10 см) и наклеивайте их внахлест. Данная одежда соответствует требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5:2008. Испытания проводились в соответствии со стандартом EN 1149-1:2006. Антистатическая обработка эффективна только при относительной влажности не менее 25 %. Необходимо обеспечить надлежащее заземление комбинезона и носящего его сотрудника. Параметры рассеивания электростатического заряда комбинезона и пользователя должны поддерживаться на таком уровне, чтобы сопротивление между пользователем, носящим одежду с антистатическими свойствами, и землей не превышало 10^8 Ом. Для этого пользователь может надеть соответствующую обувь, а также может применяться специальное напольное покрытие, кабель заземления и другие подходящие средства. Запрещено расстегивать или снимать антистатическую одежду при наличии в среде легковоспламеняемых или взрывоопасных веществ и во время работы с ними. Не допускается использование антистатической одежды в насыщенной кислородом среде без предварительного согласования с инженером по технике безопасности. На способность антистатической одежды рассеивать электростатические разряды могут влиять уровень относительной влажности, износ, потенциальное заражение и длительный срок службы изделия. Антистатическая одежда должна постоянно покрывать все не соответствующие техническим требованиям ткани и материалы во время использования (в т. ч. при наклоне и движениях). Если параметры уровня рассеивания достигают критического значения, пользователь должен самостоятельно оценить степень защиты всего защитного комплекта, включая верхнюю одежду, одежду, используемую под верхней, обувь и другие СИЗ. Дополнительную информацию о заземлении можно получить в компании DuPont. Убедитесь, что характеристики защитного комбинезона соответствуют защитным требованиям. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степени риска и выбрать соответствующее СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания полностью защищающего тело комбинезона и вспомогательных средств защиты (подшлемников, перчаток, ботинок, респиратора и др. с индексом защиты от распространения пламени 2 или 3), а также о продолжительности использования одного и того же комбинезона для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства носки и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение данного защитного комбинезона.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ. Перед началом эксплуатации провести осмотр на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте защитный комбинезон.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. Защитный комбинезон может храниться при температуре 15–25 °C в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. Через 18 месяцев антистатические свойства могут существенно снизиться. Пользователь должен убедиться, что рассеивающие свойства достаточны в конкретном случае применения комбинезона. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

УТИЛИЗАЦИЯ. Защитный комбинезон может быть утилизирован путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ. Декларацию о соответствии можно загрузить на странице www.safespec.dupont.co.uk.

Размеры тела в см					
Размер	Обхват груди	Рост	Размер	Обхват груди	Рост
M	92 – 100	168 – 176	2XL	116 – 124	186 – 194
L	100 – 108	174 – 182	3XL	124 – 132	192 – 200
XL	108 – 116	180 – 188			

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л.
Ру Женераль Паттон
L-2984 Люксембург

Certificação brasileira: o número do CA se encontra na etiqueta interna da vestimenta, como C.A.: XXXXX.

www.ipp.dupont.com

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA
DuPont Personal Protection
DuPont de Nemours Luxembourg (s.à r.l.)
L-2984 Luxembourg
Tel: (352) 3666 5111

UNITED STATES
Customer Service
1-800-931-3456

ASIA PACIFIC

Australia	Hong Kong	Indonesia	Korea	New Zealand	Singapore	Thailand
Tel: (1800) 789 308	Tel: (852) 2734 5345	Tel: (6221) 782 2555	Tel: (82) 2 2222 5200	Tel: (612) 9923 6111	Tel: (65) 6374 8690	Tel: (662) 659 4000
Fax: (03) 9935 5636	Fax: (852) 2724 4458	Fax: (6221) 782 2565	Fax: (82) 2 2222 4570	Fax: (613) 9935 5636	Fax: (65) 6374 8694	Fax: (662) 659 4001

China	India	Japan	Malaysia	Philippines	Taiwan	Vietnam
Tel: (86) 21 3862 2888	Tel: (91) 124 4091818	Tel: (813) 5521 2600	Tel: (603) 2859 0700	Tel: (632) 818 9911	Tel: (886) 2719 1999	Tel: (848) 3824 3192
Fax: (86) 21 3862 2879	Fax: (91) 124 2540889	Fax: (813) 5521 2601	Fax: (603) 2859 9079	Fax: (632) 818 9659	Fax: (886) 2719 0852	Fax: (848) 3824 3191

LATIN AMERICA

Argentina	Brasil	Chile	Colombia	México	Venezuela
DuPont™ TeleSolutions: +54 0800-33-38766 www.dupont.com.ar	DuPont™ TeleSolutions: 0800-171715 www.dupont.com.br www.epi.dupont.com.br SafeSPEC™ Brasil: safespec.dupont.com.br	DuPont™ TeleSolutions: +56-2 362-2423 (desde Santiago) / 362-2200 (oficinas centrales en Santiago) www.dupont.cl	DuPont™ TeleSolutions: +57-1 653-8208 (desde Bogotá) / 629-2202 (oficinas centrales en Bogotá) www.dupont.com.co	DuPont™ TeleSolutions: 5722-1150 Lada Sin Costo: 01-800-849-7514 www.dupont.com.mx	DuPont™ TeleSolutions: +58 212 300-8443 / (0212) 992 6022 (oficinas centrales en Caracas) www.dupont.com.ve

IFU_PROSHIELD_20_SFR_IFUP20FR_012_CHF5_940x295_A.indd 11-20

20/02/19 14:53